

> Revue de presse

reprise de création
Production



© Pierre Planchenault

> Théâtre

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution

D'après *Mes souvenirs* d'**Herculine Barbin dite Alexina B.** (1838-1868)

publié et préfacé par **Michel Foucault**

Mise en scène **Catherine Marnas**

Adaptation **Catherine Marnas** et **Procuste Oblomov**

Avec

Yuming Hey

Nicolas Martel

Conseiller artistique **Procuste Oblomov**

Assistanat à la mise en scène **Lucas Chemel**

Scénographie **Carlos Calvo**

Création sonore **Madame Miniature**

Création Vidéo **Valérie Faidherbe**

Lumière Michel **Theuil**

Chorégraphies **Annabelle Chambon**

Costumes **Kam Derbali**

Avec la complicité de **Vanasay Khamphommala**

et **Arnaud Alessandrin**

Régie générale **Emmanuel Bassibé**



**Théâtre national
de Bordeaux en Aquitaine**
Direction Catherine Marnas
Place Renaudel - Bordeaux
www.tnba.org

Extraits de presse

Un chef-d'œuvre.

Le masque et la plume - Jacques Nerson

à écouter [ici](#)

Catherine Marnas a été particulièrement inspirée par le choix de Yuming Hey, un acteur non binaire, pour incarner le personnage central de la pièce. [...]

The New York Times – Laura Cappelle > article complet page 4

Un très beau travail orchestré par Catherine Marnas

Médiapart - Jean-Pierre Thibaudat > article complet page 5

Catherine Marnas signe un moment aussi délicat qu'intelligent, très émouvant.

lejournaldarmelleheliot.fr - Armelle Héliot > article complet page 7

Un spectacle d'actualité. C'est peu de le dire.

Télérama - Joëlle Gayot > article complet page 9

[...] la réussite du spectacle tient avant tout au refus de tout didactisme en resserrant son propos autour de l'histoire d'Herculine [...]. Et puis, bien sûr, l'autre grande réussite du spectacle réside dans le choix des acteurs, avec Yuming Hey dans le rôle d'Herculine et Nicolas Martel.

Les Inrockuptibles - Fabienne Arvers > article complet page 12

Yuming Hey, magnifique Herculine.

Les Échos - Philippe Chevilley > article complet page 14

Un pur chef-d'œuvre.

L'Obs - Jacques Nerson > article complet page 16

Yuming Hey interprète avec fragilité et force le rôle d'Herculine Barbin. [...] il est déchirant lorsqu'il décrit les souffrances d'Herculine qui choisit de mettre fin à sa vie.

France Inter - Stéphane Capron > article complet page 18

Catherine Marnas met en scène un spectacle passionné, sensible et engagé, avec deux comédiens remarquables, Nicolas Martel et Yuming Hey.

L'Humanité - Gérald Rossi > article complet page 19

C'est cette existence tragique que raconte, avec pudeur et subtilité, Catherine Marnas dans une mise en scène sobre, servie par deux acteurs habités.

La Croix - Laurence Péan > article complet page 20

La metteuse en scène s'empare avec la fougue et la délicatesse qu'on lui connaît, de ce journal intime pour l'adapter à la scène. [...] elle signe une œuvre charnelle, profondément incarnée et humaine.

L'Œil d'Olivier - Olivier Frégaville-Gratian d'Amore > article complet page 22

Une réussite.

froggy's delight > article complet page 25

[...] Elle (la mise en scène) se situe dans le registre de la tendresse pour porter avec conviction l'idée que l'être humain ne peut être réduit ni à son sexe de naissance ni à un genre figé. Et c'est très beau !

Culture.blog.sne - Micheline Rousselet > article complet page 27

Un voyage dans la tête d'un.e « pas comme les autres » dont le message rencontre aujourd'hui un brûlant écho.

Arts Chipels - Sarah Franck > article complet page 29

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution *se fait l'écho des souffrances tues dans une société qui peine à se défaire de sa binarité obsolète.*

RUE89 Bordeaux - Walid Salem > article complet page 35

Yuming Hey (...) brouille ainsi les frontières des époques pour mieux nous parler au présent, de notre présent, où les questions de genre et d'identité sont plus que jamais sur le devant de la scène.

Happen - Hanna Laborde > article complet page 37

Jouant de son androgynie, Yuming Hey est une Herculine plus vraie que nature

France Info - Sophie Granel > article complet page 40

Un grand moment de théâtre !

Bordeaux Gazette - Jean-Pierre Terracol > article complet page 42

Le spectacle est un délicat ballet silencieux, un pas de deux qui exprime au plus profond la difficile existence de celui qui « diffère ».

Blog Hottello - Véronique Hotte > article complet page 44

Une histoire édifiante

Sceneweb - Éric Demey > article complet page 47

Un coup de poing émotionnel

Sud-Ouest - Séverine Garnier > article complet page 49

Comédiens d'exception et mise en jeu envoûtante

la revue du spectacle - Yves kafka > article complet page 50

Une pièce à voir et à méditer.

Toute la culture.com - David Rofé Sarfati > article complet page 53

THEATER

WEEKEND



First-person trauma, from page to stage

PARIS

Intimate accounts of pain reach Paris theaters with varying degrees of success

BY LAURA CAPPELLE

When Vanessa Springora's memoir, "Consent," was published in 2020, it was the start of an overdue reckoning with child sexual abuse in France. Now the book has made its way to the stage, in a Paris production by Sébastien Davis that captures its raw impact yet lacks, at times, the clarity of purpose that Springora found in her writing.

It's not for lack of star power. For this monologue, Davis has cast Ludivine

French playhouses. The works of Édouard Louis, now fodder for a wide range of international productions, are a prime example; later this season, one of Annie Ernaux's most recent autobiographical books, "A Girl's Story," about her traumatic first sexual experience, is due for an adaptation at the Comédie-Française.

While not innately theatrical — first-person narratives lend themselves to monologues, but not much else — these personal accounts of abusive situations tap into the cultural mood and offer neat emotional arcs. A one-woman show like "Consent" is also relatively cheap to produce and tour, no small advantage in straitened times for the arts.

And "Consent" is a story worth telling onstage. A proportion of audience members at any given performance will have lived through the permissive years

she talks about Springora's absent father, her delivery falls somewhat flat, and isn't helped by the heavy-handed live drums that are the musical accompaniment throughout. In a pink tank top and a white tracksuit, her hair in a ponytail, she looks like an overly gauche teenager. This staging choice starts to pay off when Springora and Matzneff meet, because it is so far removed from Matzneff's idealization of Springora as a youthful "goddess." As Sagnier lies on the shimmering black sheets of an onstage bed, the absurdity of their budding sexual relationship is clear.

As Springora grows older, this traumatized child evidently remains within. The scene in which Sagnier wonders if she was "the accomplice of a pedophile," because she outwardly "consented" to the relationship, is genuinely upsetting.

Yet Davis intersperses "Consent" with fussy attempts at representing Springora's fraying sense of self, as Matzneff creates a fictionalized version of her through his writing. A semi-opaque screen forms the backdrop of the production, and at several points, Sagnier is required to strip to her underwear and assume a puppetlike pose as she delivers lines in silhouette.

The handful of scenes in which Sag-

Above, from left, the set of "Consent," adapted from Vanessa Springora's 2020 memoir and directed by Sébastien Davis at the Espace Cardin, and Ludivine Sagnier in the play's sole role.



PHOTOGRAPHS BY CHRISTOPHE RAYNAUD DE LAGE

nier acts out sex acts — opening and closing her legs suggestively, or thrusting while sitting on a chair — are equally odd when sexual exploitation is the driving theme. Davis's heart is certainly in the right place, but avoiding any hint of sexualization would have been a cautious, sensitive choice, especially for a male director telling this story.

There are also more subtle adaptations of first-person trauma tales playing in Paris. At the Athénée Théâtre Louis-Jouvet, the actress Dominique Blanc has revived "Pain," a production created for her in 2008 by the towering French director Patrice Chéreau, who died nearly a decade ago.

While productions regularly outlive their creators in opera or in dance, it happens much more rarely in contemporary theater, and "Pain" is a welcome opportunity for younger theatergoers to acquaint themselves with Chéreau's dramatic work. The production was based on a 1985 book of the same name, in which the French author Marguerite Duras gives an unvarnished account of her long wait for her husband's return from a Nazi concentration camp, at the end of World War II.

Blanc, a highly regarded artist, took a short leave of absence from the Comédie-Française to recreate "Pain" with Chéreau's former assistant, Thierry Thieû Niang, and the result hasn't aged. A wooden table and a few chairs provide the setting. Blanc sits

with her back to the audience at the start of the show, her shoulders sinking before a word is spoken, and recreates Duras's anguished routine — and the agonizing weeks that her husband, the writer Robert Antelme, spent close to death after his return — so starkly, so plainly, that not a single hand movement feels out of place.

While "Consent" and "Pain" draw on well-known literary works, "Herculine Barbin: Archaeology of a Revolution," at the Théâtre 14, introduces a memoirist few in France know. Herculine Barbin, later known as Abel Barbin, was the first recognized intersex person in the country, after a 19th-century court decided in 1860 that they had been wrongly assigned a female identity at birth.

The director Catherine Marnas relies on the account Barbin left of their life to recreate the events that led to their death by suicide, in 1969, in a funeral yet often compelling production. Marnas was especially inspired to cast Yuming Hey, a nonbinary actor, as the play's central figure.

Wrapped in white sheets that act variously as a shroud and period clothes, Hey cuts a quietly melancholy figure as Barbin, an outcast who struggled to leave being a woman behind in a society unequipped to understand that transition. Some accounts of trauma are probably best left to literature, but "Herculine Barbin" feels as if it earned its turn onstage.

Paris production by Sebastien Davis that captures its raw impact yet lacks, at times, the clarity of purpose that Springora found in her writing.

It's not for lack of star power. For this monologue, Davis has cast Ludivine Sagnier, a movie actress who is a household name in France. She has rarely appeared in theater productions: Her last stage role was a decade ago, in Christophe Honoré's "Nouveau Roman."

On the smaller second stage of the Espace Cardin, Sagnier looks increasingly assured as "Consent" unfolds. The production tracks the book closely, with some cuts. Springora's troubled family background sets the scene for her encounter, at 13, with Gabriel Matzneff, then a famous author in his 50s who advocated for pedophilia in broad daylight and wrote extensively about his sexual encounters with teens. For two years, in the mid-1980s, he trapped Springora in a controlling sexual relationship, to which plenty of adults — and even the French police — turned a blind eye.

In recent years, trauma memoirs have increasingly found a home in

produce and tour, no small advantage in straitened times for the arts.

And "Consent" is a story worth telling onstage. A proportion of audience members at any given performance will have lived through the permissive years Springora revisits: In the wake of the student uprisings of May 1968, the mantra "It's forbidden to forbid" was taken literally by many French intellectuals. Sexual relations between minors and adults shouldn't be criminalized, thinkers including Jean-Paul Sartre and Simone de Beauvoir argued.

"Consent" is an indictment not just of Matzneff, but of the culture that allowed pedophiles to operate freely, and Sagnier is especially convincing when she brings it to life. With hints of dark humor, she mimics the men who surrounded the teenage Springora. There is her stepfather, who kisses her on the lips after announcing that he is separating from her mother, and the philosopher Emil Cioran, a friend of Matzneff's, who explains to her just how "lucky" she is to be his child muse.

Sagnier takes longer to settle into the role of Springora herself. Early on, when

the production, and at several points, Sagnier is required to strip to her underwear and assume a puppetlike pose as she delivers lines in silhouette.

The handful of scenes in which Sag-

Comedie-Française to recreate "Pain" with Chéreau's former assistant, Thierry Thieû Niang, and the result hasn't aged. A wooden table and a few chairs provide the setting. Blanc sits

unequipped to understand that transition. Some accounts of trauma are probably best left to literature, but "Herculine Barbin" feels as if it earned its turn onstage.



SIMON GOSSELIN



PIERRE PLANCHENAU

Right, Dominique Blanc in "Pain," directed by Patrice Chéreau and Thierry Thieû Niang. Below, Yuming Hey, right, and Nicolas Martel in "Herculine Barbin: Archaeology of a Revolution," directed by Catherine Marnas.

PETER HARRINGTON

L O N D O N

Rare Books • First Editions • Manuscripts



Extraordinary Discoveries since 1969

From first editions of landmark works of literature to remarkable accounts of travel and exploration, our shelves are filled with truly unique books. Call us to book an in-store or virtual appointment and let our experts help you find the most thoughtful gifts this Christmas.

LONDON | +44 (0)20 7591 0220 | www.peterharrington.co.uk

Herculine, Alexina, Camille, Abel Barbin, d'un sexe l'autre

Catherine Marnas met finement en scène le journal d'Herculine Barbin exhumé des archives et édité en 1978 par Michel Foucault dans une éphémère collection titrée « les vies parallèles », ouvrage réédité et augmenté dans une nouvelle édition parue l'an dernier en poche avec une postface d'Eric Fassin. Yuming Hey, acteur-actrice genderfluid. excelle dans ce spectacle merveilleusement troublant.



Agrandir l'image Scène de "Herculine Barbin" © Pierre Planchenaut

Elle est née femme le 8 novembre 1838, elle est morte (suicide) homme, sans avoir subi sa moindre transformation physique. Elle a laissé un journal qui commence par ces mots : « *J'ai vingt-cinq ans, et quoique jeune encore, j'approche, à n'en pas douter, du terme fatal de mon existence* ». Herculine Barbin devenue Abel Barbin se suicidera dans la nuit du 12 au 13 mars 1868. Deux paragraphes plus loin, deux mots soulignés (l'un au masculin, l'autre au féminin) résument le drame de sa vie : « *Soucieux et rêveur, mon front semblait s'affaisser sous le poids de sombres mélancolies. J'étais froide, timide et, en quelque sorte, insensible à toutes les joies bruyantes et ingénues qui font s'épanouir un visage d'enfant* ». On comprend que la lecture de *s Métamorphoses*, l'ait « *singulièrement bouleversée* » comme elle le note dans son journal.

Née en 1838 à Saint Jean d'Angély dans un milieu modeste et religieux, Herculine suit sa mère gouvernante, devient femme de chambre, obtient une bourse pour suivre une formation d'institutrice au couvent des Filles de la sagesse à Château d'Oléron. Devenue institutrice, son premier poste la conduit dans un pensionnat dirigé par madame Bastia qui a deux filles. Une relation amoureuse se noue entre Herculine, devenue Camille dans son Journal, et Sara l'une des deux filles, institutrice elle aussi. Le soir, les enfants couchés au dortoir, Camille va la rejoindre. Enlacements, baisers dont Sara peine à se détacher. « *Que de fois je fis monter à son front, la rougeur de l'étonnement et de la honte !* ». L'idylle se poursuit, s'amplifie. Camille va connaître des douleurs à l'aine, des poils apparaîtront sur son visage. Un jour, après l'avoir examinée, un médecin



lui dit « *française, votre marraine a eu la main heureuse en vous appelant Camille. Donnez-moi la main, mademoiselle ; avant peu, je l'espère, vous vous appellerons autrement.* » Puis il s'adresse à sa mère : « *vous avez peur de votre fille, c'est vrai, lui dit-elle ; mais vous retrouvez un fils que vous n'attendiez pas* » écrit Herculine Barbin dans son journal.

L'archevêché demande à Camille de faire ses adieux à celle qu'elle aime. Camille s'exécute. « *Plus tard, je devais me repentir amèrement de ce que je regardais alors comme un impérieux devoir. Le monde devait m'apprendre bientôt que j'avais fait acte de faiblesse stupide, et m'en punir amèrement* ». Camille, devient officiellement Abel, est tenu de s'habiller en homme. L'affaire s'ébruite. Elle part pour Paris, y trouve un travail. Les lettres entre Camille et Sara se multiplient, (on ne sait ce qu'elles sont devenues). Bientôt Herculine-Camille-Abel perd son travail. Journal : « *profondément dégoûté de tout et de tous, j'endure, sans en être ému, les injustices des hommes, leurs haines hypocrites. Elles ne sauraient m'atteindre dans le sûr refuge où je m'enferme* ». Elles l'atteignent, au contraire. En février 1868, on retrouve dans une chambre du quartier de l'Odéon le cadavre d'Abel Barbin, suicidé avec un réchaud à charbon. Sur une table son manuscrit.

Le livre préfacé par Foucault intitulé *Herculine Barbin dite Alexina B* n'eut pas beaucoup d'écho en France, il devint vite introuvable. Sa traduction américaine eut, elle, un considérable écho sous l'impulsion de Judith Butler. Sous le titre *Michel Foucault présente Herculine Barbin dite Alexina B*. Le livre est aujourd'hui disponible en Tel-Gallimard, augmenté du texte d'Oscar Panizza « *Un scandale au couvent* » reprenant romancée l'histoire d'Herculine, l'ouvrage s'achève par une éclairante postface d'Eric Fassin.

Foucault note : « *Les souvenirs de cette vie, Alexina les a écrits une fois découverte et établie sa nouvelle identité. Sa vraie et définitive identité. Mais il est clair que ce n'est pas du point de vue de ce sexe en fin trouvé ou retrouvé qu'elle écrit. Ce n'est pas l'homme qui parle enfin, essayant de se rappeler ses sensations et sa vie du temps qu'il n'était pas encore lui-même* ». Quand Alexina rédige ses mémoires, elle n'est pas très loin de son suicide ; elle est toujours pour elle-même sans sexe certain ; mais elle est privée des délices qu'elle éprouvait à n'en pas avoir ou n'avoir pas tout à fait le même que celles au milieu desquelles elles vivait, et qu'elle aimait, et qu'elle désirait si fort »

Ces mouvements du corps et du cœur, le frère Yuming Hey nous les donne à voir et à entendre avec une sensibilité et une acuité extrêmes. A ses côtés, le grand Nicolas Martel avec sa belle carrure donne la réplique étant tout à tour homme, femme, homme d'ordre et complice du désordre.

Un très beau travail orchestré par Catherine Marnas qui cosigne l'adaptation avec Procuste Oblomov, en y ajoutant délicatement des poèmes de Verlaine mis en musique par Léo Ferré tout en s'assurant la complicité de Vanasay Khamphommala et Arnaud Alessandrin.

Le spectacle créé au TNBA à Bordeaux que dirige Catherine Marnas est l'affiche du Théâtre14 à Paris, les mardis, mercredis, vendredis à 20h, jeudis 19h, samedis 16h, jusqu'au 3 décembre. Il sera repris du 13 au 17 décembre au TNBA puis le 9 mars à Dax. Michel Foucault présente Herculine Barbin dite Alexina B, collection TEL-Gallimard, 260p, 11,50€

Herculine Barbin, personnage tragique

Catherine Marnas signe un beau spectacle, porté par le jeu de Yuming Hey et Nicolas Martel et une équipe artistique très inspirée. Elle sous-titre ce travail « archéologie d'une révolution », mais c'est la solitude qui bouleverse.

Un espace blanc. Le sentiment d'un mur de nuages pommelés qui descendent en cascade, roulent, des déclinaisons de blancs, de gris, au fond du plateau. Peu d'éléments de décor. Sous des voiles, blancs eux aussi, à l'avant-scène cour, un lit sans doute. De l'autre côté, un homme à vue que l'on verra se déplacer comme un danseur et chanter *a cappella*, du Verlaine/Ferré, notamment. C'est Nicolas Martel, artiste complet, repéré dès le conservatoire et qui a notamment travaillé avec Caroline Marcadé et des musiciens. Une forte personnalité, un partenaire idéal pour celui qui incarne Herculine, lui-même exceptionnel.

Catherine Marnas signe un moment aussi délicat qu'intelligent, très émouvant, mais d'abord très rigoureux. Sans tentation de pathos, même si le spectateur qui a un cœur qui bat, ne peut être que bouleversé. La grâce de Yuming Hey, sa présence délicate et ultra-sensible, sa maîtrise, au soupir près, d'un texte qui n'est pas facile, donne à cette adaptation d'un texte qui fut très célèbre, une puissance particulière.

Des années après l'édition, par Michel Foucault, du livre de *Mémoires* de celle qui, reconnue femme à sa naissance, dut vivre plus tard sous l'identité d'un homme, et en mourut, l'équipe renouvelle complètement l'histoire tragique et donne un sens neuf au destin déchirant d'Herculine. La société a changé, les questions du genre la taraudent sans cesse.

Ne faisons pas ici développement précis de l'argument, ni analyse du sens : il faut laisser au spectateur le plaisir de découvrir la manière dont un être peut passer du bonheur au plus profond malheur, de la joie radieuse aux pensées mortifères, de l'innocence au cauchemar.

Le texte pour la scène a été mis au point par la metteuse en scène et par Procuste Oblomov, conseiller artistique tandis que Lucas Chemel est assistant à la mise en scène.

Disons que la manière dont le spectacle est conduit et incarné, enchante par sa clarté, son trait net, et bouleverse très profondément. Toute l'équipe artistique est forte : la scénographie de Carlos Calvo, le son de Madame Miniature, la chorégraphie d'Annabelle Chambon, les lumières de Michel Theuil, la vidéo de Valéry Faidherbe et Emmanuel Vautrin.

Avec ses cheveux partagés en lisses bandeaux, sa fragilité de toute jeune fille, sa robe légère, sa voix si prenante, sans fard, son regard intense, l'Herculine de Yuming Hey est fascinante. On a le sentiment de tout comprendre des innocences et des souffrances d'Adélaïde Herculine Barbin, dite Alexina, née le 8 novembre 1838 et se suicida dans la nuit du 12 au 13 mars 1868. Avant ses trente ans. Nicolas Martel apporte beaucoup à la représentation, par ses talents grands et sa présence douce.

Une très forte et convaincante transcription pour la scène, des années après Alain Françon pour Dominique Valadié, en un autre temps, avec d'autres grilles d'analyse...

Théâtre 14, mardi, mercredi, vendredi à 20h00, jeudi à 19h00, samedi à 16h00. Durée : 1h30. Jusqu'au 3 décembre. Tél : 01 45 45 49 77.

billetterie@theatre14.fr



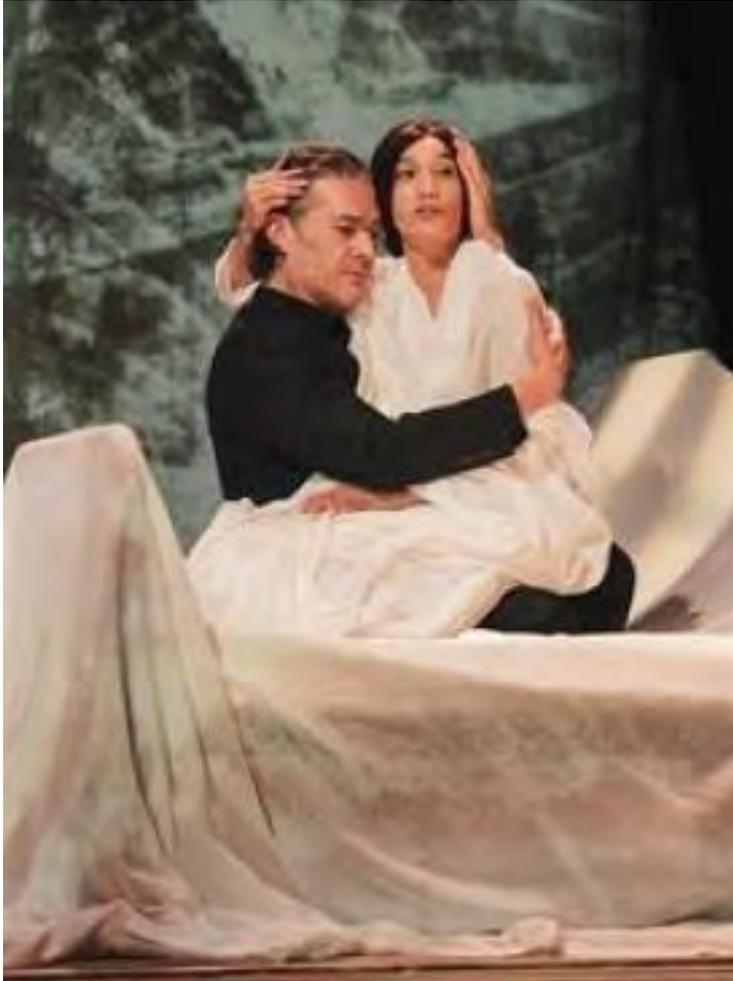
Puis : les 13 et 17 décembre, Théâtre national de Bordeaux Aquitaine.

Le 9 mai, Théâtre ATP de Dax.

Tags: [Catherine Marnas](#), [Michel Foucault](#), [Nicolas Martel](#), [Théâtre 14](#), [Yuming Hey](#)

[Previous Article](#)

[Dans les pas de Jacques Fesch](#)



TT Bien

Herculine Barbin. Archéologie d'une révolution

[Théâtre](#)

Critique par Joëlle Gayot

Publié le 15/11/2022

« *Avons-nous vraiment besoin d'un vrai sexe ?* » s'interrogeait le philosophe Michel Foucault, auteur de la préface qui introduit le récit édifiant d'Herculine Barbin, hermaphrodite que la médecine et la justice firent basculer du féminin au masculin sans se soucier des conséquences dévastatrices que cette assignation allait engendrer. Devenue Abel aux yeux de la société, Herculine se suicide en 1868. À 29 ans. Non sans avoir écrit ce qu'il en fut de sa vie, de l'amour ; de l'insouciance, du bonheur peu à peu rattrapés, puis anéantis par le vent mauvais du destin. C'est

cette trajectoire tragique que met en scène Catherine Marnas en réveillant cette figure du passé. Et en la propulsant dans un présent où la jeunesse n'hésite plus à revendiquer la liberté de choisir son genre. Ou celle de ne pas le choisir. Sur un plateau blanchi, nappé de vidéos immersives, deux comédiens (Yuming Hey et Nicolas Martel) ressuscitent Herculine, unique et double, fille et garçon, à qui fut imposée une identité et une seule. Un spectacle d'actualité, c'est peu de le dire.

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

[Toutes les dates](#)

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

TÉLÉRAMA – 15 NOVEMBRE 2022

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

Théâtre 14 - Jean-Marie-Serreau

20 avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris

Du 15/09/2022 au 03/12/2022

[Toutes les dates](#)

Pourquoi l'histoire d'Herculine Barbin, queer avant l'heure, résonne particulièrement aujourd'hui



Herculine Barbin, Archéologie d'une révolution " de Catherine Marnas

Révélee par Michel Foucault, l'histoire d'Herculine Barbin nous parvient aujourd'hui, incarnée avec force par Yuming Hey au TnBA de Bordeaux.

Queer avant l'heure, Herculine Barbin dite Alexina B. eut à en souffrir au plus profond de son être et de sa chair. C'est grâce à Michel Foucault qui découvre ses mémoires à la Bibliothèque nationale et les publie en 1978 que son histoire nous parvient aujourd'hui. Celle d'une personne née de sexe féminin en 1838 et élevée en tant que fille, jusqu'à ce qu'un examen médical réalisé en 1860 suite à des douleurs intenses dans le ventre ne révèle qu'elle a des organes masculins. À l'époque, on parle d'hermaphrodite, aujourd'hui, il est plus juste de parler d'une personne intersexe. C'est-à-dire justement, ni complètement homme ni exclusivement femme. Mais pour la société, le cas est vite réglé : un jugement modifie son état-civil et la transforme en homme, renommé Abel. L'institutrice abandonne sa vie, sa passion pour Sara, une autre enseignante, et quitte La Rochelle pour travailler dans les chemins de fer à Orléans. Ça ne dure qu'un temps ; Abel perd son emploi, se retrouve dans la misère et se suicide à Paris en 1868. Le médecin appelé pour constater le décès pratique une autopsie, constatant un cas " *de vice de conformation des organes génitaux externes* " .

Ce manuscrit sera publié une première fois en 1872 dans *Questions médico-légales de l'identité dans ses rapports avec les*



VICES de conformation des organes sexuels . On ne saurait poser avec plus de clarté la tragédie intime vécue par Herculine/Abel dont il/elle témoigne avec une sincérité inouïe pour l'époque, retraçant le cours d'une vie, d'abord heureuse, puis d'une solitude affreuse, littéralement à son corps défendant.

Pour Catherine Marnas, monter ce texte aujourd'hui est bien sûr une réponse à " *l'irruption du genre sur l'avant-scène de la société, faisant que ce qui était souterrain jusque-là s'affichait dorénavant comme une question essentielle* . Mais la réussite du spectacle tient avant tout au refus de tout didactisme en resserrant son propos autour de l'histoire d'Herculine, sans y adjoindre de béquilles intellectuelles, d'ajouts référencés aux écrits de Paul B. Preciado ou de Judith Butler, même s'ils et elles ont nourri le processus de création. Il s'agit uniquement d'écouter la parole d'Herculine, démarrant son manuscrit par un appel à l'aide auquel nul ne répondra : " *J'ai beaucoup souffert, et j'ai souffert seul ! Seul ! Abandonné de tous ! J'ai vingt-cinq ans, et, quoique encore jeune, j'approche, à n'en pas douter, du terme fatal de mon existence.*

Gender fluid

Et puis, bien sûr, l'autre grande réussite du spectacle réside dans le choix des acteurs, avec Yuming Hey dans le rôle d'Herculine et Nicolas Martel. À la fois récitant (des *Métamorphoses* d'Ovide aux rapports médicaux et jugements du tribunal de Saint-Jean-d'Angély) et compagnon de jeu, ce dernier incarne l'ombre portée des délices et des tourments qui scindent la vie d'Herculine en deux périodes aux antipodes l'une de l'autre, dont l'adolescence est le moment charnière où le corps se frotte au désir et à la souffrance.

Gender fluid, Yuming Hey est stupéfiant de justesse dans son interprétation d'Herculine, puis dans celle d'Abel. Il sidère en mettant au défi notre regard : qu'est-ce qui fait que l'on ressent un visage, un corps ou une voix masculins ou féminins à travers des codes à ce point intériorisés qu'ils voient et ressentent à notre insu et qu'un léger détail suffit à altérer notre perception ? Dans sa préface, Michel Foucault pose la question : " *Avons-nous vraiment besoin d'un vrai sexe ? Avec une constance qui touche à l'entêtement, les sociétés de l'Occident moderne ont répondu par l'affirmative. Elles ont fait jouer obstinément cette question du 'vrai sexe' dans un ordre de choses où on pouvait s'imaginer que seules comptent la réalité des corps et l'intensité des plaisirs. Toutefois, pendant longtemps, l'histoire du statut que la médecine et la justice ont accordé aux hermaphrodites, prouve qu'il n'y avait pas de telles exigences. On a mis bien longtemps à postuler qu'un hermaphrodite devait avoir un seul, un vrai sexe. Pendant des siècles, on a admis tout simplement qu'il en avait deux* .

La meilleure illustration de cette affirmation d'une indétermination comme clé de la liberté réside dans la scénographie splendide de Carlos Calvo. D'immenses draps blancs recouvrent un bloc monolithique en fond de scène et un alignement de lits en fer forgé sur lesquels, continûment, défilent et se surimposent des images, des photos d'époque, des paysages, des peintures, tout un velouté de nuages blancs en forme de chrysalides qui donnent à savourer l'indéfini, le complexe et le multiple.

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution, d'après Herculine Barbin dite Alexina B. publié et préfacé par Michel Foucault. Mise en scène Catherine Marnas. Avec Yuming Hey et Nicolas Martel. Jusqu'au 22 janvier au TnBA de Bordeaux.



CRITIQUE

Yuming Hey, magnifique Herculine

Au Théâtre 14, le jeune acteur incarne superbement le personnage intersexe d'Herculine Barbin qui consigna son calvaire dans ses mémoires avant de se suicider en 1868. Collant au texte, redécouvert par Michel Foucault dans les années 1970, la metteuse en scène Catherine Marnas orchestre un spectacle sensible, qui questionne le genre avec subtilité.



Yuming Hey/Herculine face à son double ange et diable gardien Nicolas Martel. (© Pierre Planchenault)

Yuming Hey est un comédien « fluide » à tous égards. Au théâtre, on l'a vu en Mowgli dans le « Jungle Book » de Bob Wilson, en « bad boy », puis en vieil homme atteint d'Alzheimer ou en femme en colère dans les spectacles de Mathieu Touzé. A la télé, il a incarné Billy, la créature androgyne de la série de SF « Osmosis », et on le verra bientôt en influenceur dans « Emily in Paris ». Ce jeune artiste solaire qui transcende les genres sait tout jouer, sait tout faire. La metteuse en scène, directrice du TNB, Catherine Marnas, a eu la bonne idée de faire appel à lui pour incarner le rôle-titre de son spectacle « Herculine Barbin », créé en janvier dernier à Bordeaux et aujourd'hui à l'affiche du théâtre 14 à Paris.

Herculine/Abel Barbin est née, femme, en 1838, et morte, homme, en 1868. Elle s'est suicidée, n'ayant pas supporté le changement de sexe, imposé après un examen médical à 22 ans montrant qu'elle développait des organes des deux sexes. Son calvaire est consigné dans ses mémoires, écrites dans les derniers mois de sa vie. Redécouvert par Michel Foucault en 1978, le texte a été réédité par ses soins. Judith Butler s'inspirera des travaux du philosophe français pour élaborer ses théories sur le genre

Yuming Hey se coule à merveille dans la psyché tourmentée de son personnage intersexe, dans ses mots et ses envolées enflammées. Jamais il ne force le trait. Porté par sa technique imparable et par son intelligence du texte, il cultive la distance adéquate, surfe sur le fil de l'émotion sans verser dans le pathos. Et quand il quitte ses habits de femme pour ceux d'un garçon, il évite de surjouer les contrastes. Maintenant la dimension androgyne du personnage. Il reste sans faillir Herculine, transgenre pour le meilleur (ses émois de jeune fille, ses passions adolescentes) et pour le pire (l'opprobre, la solitude).

PUBLICITÉ

Liberté et complétude

Catherine Marnas a renoncé à son idée première d'introduire des matériaux contemporains dans son spectacle, pour se concentrer sur le texte fascinant d'Herculine. Dans un décor onirique, fait de projections mouvantes, elle confronte Yuming Hey à un autre comédien, Nicolas Martel, tour à tour narrateur, double ou protagoniste (prêtre, médecin). Le pas de deux devient fascinant quand l'ange (ou diable) gardien porte Yuming/Herculine dans ses bras ou entonne un chant d'une voix céleste. Derrière le martyre de l'homme et femme au corps incertain, s'exprime alors toute la beauté de l'être aspirant à la liberté et à la complétude. Par la magie du théâtre et la grâce d'un duo d'acteurs d'exception, le genre s'affranchit des théories et devient questionnement charnel, primal et existentiel.

HERCULINE BARBIN

Théâtre

Mis en scène par Catherine Marnas

Paris, Théâtre 14

www.theatre14.fr

Jusqu'au 3 décembre

Puis en tournée.

Philippe Chevilly

L'OB

Mardi 23 novembre 2022

Herculine/Abel, transgenre au 19^{ème} siècle

Herculine Barbin : archéologie d'une révolution, d'après « Herculine Barbin dite Alexina B ». Théâtre 14, Paris - 14^{ème}, 01-45-45-49-77, horaires variables. Jusqu'au 3 décembre. Puis au Théâtre national Bordeaux-Aquitaine du 13 au 17 décembre.

Née en 1838 à Saint-Jean-d'Angély, Adélaïde Herculine Barbin, dite Alexina, était hermaphrodite mais fut élevée comme une fille. Bien que son père fût un simple sabotier, elle obtint une bourse pour suivre des études chez les Ursulines. A quinze ans, elle entre comme femme de chambre dans une famille noble de La Rochelle, où sa mère travaille déjà comme gouvernante. Puis décroche une nouvelle bourse pour devenir institutrice. Son diplôme en poche, elle fait ses débuts dans un collège de jeunes filles d'Oléron. Là, les choses se gâtent. Elle tombe amoureuse de Sara, la fille de la directrice. Sentiment réciproque mais bien évidemment voué à la clandestinité. Seulement, étant en proie à de terribles douleurs causées par la cryptorchidie (rétention des testicules dans l'abdomen), Alexina consulte des médecins. Qui, découvrant qu'elle était anatomiquement plus homme que femme, vont l'obliger à changer d'état-civil. Voilà Alexina devenue Abel, obligée de quitter Sara par peur du scandale, et de s'enfuir à Paris. Après avoir occupé divers postes, en particulier au Chemin de fer d'Orléans, Abel se retrouvera sans emploi, s'enfoncera dans la misère et mettra fin à ses jours en mars 1868, à l'âge de trente ans. Si son histoire n'est pas tombée dans l'oubli, c'est que son journal a été publié par un médecin en 1872 et réédité cent ans plus tard par Michel Foucault. A noter qu'Abel/Herculine fut le premier cas de changement d'état-civil en France. Foucault remarquait que c'est

le rationalisme de la médecine moderne qui l'avait imposé. Jusque-là on ne refusait pas la coexistence des deux sexes en un même individu. Le témoignage d'Herculine a inspiré des romans, des pièces de théâtre et même un film, « Mystère Alexina », de René Féret, en 1985. On se rappelle avoir vu, la même année, « Mes souvenirs », un beau spectacle d'Alain Françon, où Dominique Valadié incarnait Herculine. Dans la mise en scène de Catherine Marnas, c'est Yuming Hey, se définissant comme « *genderfluid* », qui tient ce rôle. Il est fascinant. On a vraiment devant les yeux une femme qui se dépouille peu à peu de sa féminité et se métamorphose en un entre-deux. Au-delà de son ambivalence, c'est un acteur extrêmement émouvant. Parmi les nombreuses et heureuses inventions de la mise en scène, Catherine Marnas lui a octroyé un talentueux partenaire, Nicolas Martel, dont les brèves interventions parlées ou chantées, créent des respirations bienvenues dans ce monologue. Même si la transsexualité est un thème en vogue, le spectacle n'a rien de complaisant. On le sent animé par une immense tendresse pour une victime de ce que Foucault appelait « *la chasse à l'identité* ». Un pur chef-d'œuvre.

Jacques Nerson



Le 7-9

17 Janvier 2022

Durée de l'extrait : 00:01:47

Heure de passage : 07h12

Disponible jusqu'au :

18 Mars 2022

ND Nicolas DEMORAND

LS Léa SALAME

Famille du média :

Radios Nationales

Horaire de l'émission :

07:00 - 09:00

Audience : **1956000**

Thématique de l'émission :

Actualités-Infos

Générales



Résumé: Journal - L'histoire singulière d'Herculine Barbin est racontée en ce moment et jusqu'au 22 janvier au Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine.





THÉÂTRE

Le très mauvais genre d'Herculine Barbin

Catherine Marnas met en scène un spectacle passionné, sensible et engagé, avec deux comédiens remarquables, Nicolas Martel et Yuming Hey.

Bordeaux (Gironde), envoyé spécial.

D'immenses draps blancs couvrent une large part du plateau, offrant un écran mouvant aux mystérieuses projections qui glissent en silence. Puis ils laissent découvrir des lits, des oreillers, un dortoir, dans la douceur d'une lumière dorée, contrastant avec la dureté du propos qui va suivre. Un principe que défend avec passion Catherine Marnas, qui adapte, avec Procuste Oblomov, et met en scène *Herculine Barbin*, récit autobiographique d'un individu déclaré fille à sa naissance, garçon vingt ans plus tard, avant son suicide. « *On aurait pu, dit-elle, faire un montage de textes provocateurs, mais ce n'est pas mon choix, et je ne veux pas non plus de querelles clivantes rejetant définitivement chacun dans un camp.* »

AU TNBA, L'ÉCOLE DIRIGÉE PAR CATHERINE MARNAS FORME DE FUTURS ARTISTES ET DÉLIVRE LE DIPLOME NATIONAL SUPÉRIEUR PROFESSIONNEL DE COMÉDIEN.

Quand l'hermaphrodisme relevait de l'impossible

Sous-titrant sa pièce *Archéologie d'une révolution*, la directrice du Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine (TNBA) pose avec autant de finesse que de conviction une question que l'on pourrait dire du droit à son genre véritable. Deux comédiens permettent de suivre le fil du drame humain. Nicolas Martel, avec une remarquable force retenue, est un passeur de l'histoire franchissant les époques. Yuming Hey, avec une grâce sensible, jusque dans les doutes les plus profonds, est Herculine, innocente victime d'un univers qui lui est entièrement étranger. Les deux comédiens, dans ces partitions éloignées, se rejoignent dans une parole émouvante.

À sa naissance, le 8 novembre 1838 en Charente-Maritime, Herculine Barbin est considérée de sexe féminin, élevée en tant que fille dans des institutions religieuses avant

d'intégrer, comme jeune institutrice de 17 ans, un pensionnat de jeunes demoiselles. Là, elle tombe amoureuse de Sara, sans comprendre les bouleversements dans son corps. Au XIX^e siècle, en ces lieux, évoquer le sexe, le désir, le sentiment ou encore l'hermaphrodisme relève de l'impossible. Depuis le XVIII^e siècle, « *les théories biologiques de la sexualité, les conditions juridiques de l'individu, les formes de contrôle administratif dans les États modernes ont conduit peu à peu à refuser l'idée d'un mélange des deux sexes en un seul corps* », pointe le philosophe Michel Foucault dans sa préface à *Mes souvenirs*, le journal tenu par Herculine, publié chez Gallimard en 1978. Le texte original a disparu, mais il avait été partiellement publié une première fois en 1872 dans un ouvrage scientifique : *Question médico-légale de l'identité dans ses rapports avec les vices de conformation des organes sexuels*.

Dans ses *Métamorphoses*, parues au I^{er} siècle de notre ère et effleurées sur le plateau, Ovide fait état du devin aveugle Tircésias, qui tous les sept ans change de sexe. Au Moyen Âge, l'hermaphrodite avait le droit de choisir son sexe (et de s'y tenir toute sa vie) si celui assigné à sa naissance ne lui convenait pas. Au XIX^e siècle, Herculine Barbin n'a pas eu ce droit. Il fut décidé, après examens médicaux et avis de l'Église, qu'elle se prénommerait Abel, devrait se vêtir et se comporter en homme. Exercice impossible. « *J'ai 25 ans et quoique encore jeune j'approche à n'en pas douter du terme fatal de mon existence* », écrit-il/elle. Avouant aussi : « *Sous une apparence de froideur, j'avais un cœur de feu.* » ■

GÉRALD ROSSI

Au TNBA jusqu'au 22 janvier. Téléphone : 05 56 33 36 80. Le spectacle sera repris au Théâtre 14, à Paris.



Nicolas Martel en passeur de l'histoire et Yuming Hey, une Herculine assignée au féminin. Pierre Planchenault



Théâtre : « Herculine Barbin » ou l'identité bafouée

Critique

Catherine Marnas adapte le récit tragique d'Herculine Barbin, née femme en 1838 avant d'être déclarée homme vingt ans plus tard. On doit à Michel Foucault la découverte de ce premier récit d'une personne intersexue.



Herculine Barbin au Théâtre 14. PIERRE PLANCHENAU

Un homme assis les yeux fermés se lave lentement les mains dans une bassine posée à ses pieds. Puis doucement s'approche d'un lit en fer forgé recouvert de draps blancs. En les ôtant, il dévoile un corps, endormi. Effleurant son front d'un baiser, il éveille une jeune fille. Ainsi apparaît Camille Alexia Herculine Barbin, les cheveux tirés en un sage chignon, le corps enveloppé de voiles immaculés. Née femme en 1838, suicidée homme en 1868 dans la solitude et le dénuement, elle a laissé un journal intime intitulé *Mes souvenirs* que le philosophe Michel Foucault a exhumé, réédité et commenté un siècle après.

Deux acteurs habités

C'est cette existence tragique que raconte, avec pudeur et subtilité, Catherine Marnas directrice du Théâtre national de Bordeaux où le spectacle a été créé en janvier dans une mise en scène sobre, servie par deux acteurs habités. Le hiératique et gracieux Yuming Hey, qui incarne Herculine, et l'envoûtant Nicolas Martel, présence constante et bienveillante à ses côtés. « *J'ai beaucoup souffert, et j'ai souffert seul ! Seul ! Abandonné de tous !* » Les yeux rivés au public dans une posture qui sera la sienne tout au long du spectacle, Herculine déroule le fil d'une vie qui fut heureuse jusqu'à ses 17 ans.

Élevée dans diverses institutions religieuses de Charente-Maritime, elle devient camériste à 15 ans puis institutrice dans un pensionnat sur l'île d'Oléron. Là elle s'éprend de Sara, la fille de la directrice, qui sera la grande passion partagée de sa courte vie. Là aussi apparaissent les premières douleurs dans le ventre, tout comme le duvet qui recouvre ses joues, sa lèvre et ses bras... Un examen médical pratiqué révèle qu'elle présente des caractères des deux sexes, avec une prédominance



masculine. La science, l'Église et la justice lui intimement alors de changer de sexe. Elle devient Abel, quitte Sara, abandonne son métier pour travailler dans les chemins de fer à Orléans. Puis perd son emploi et se retrouve dans un taudis à Paris. « *J'ai 25 ans et quoique encore jeune, j'approche à n'en pas douter du terme fatal de mon existence.* »

La tendresse de Catherine Marnas

Nicolas Martel fait glisser la robe blanche qui habille Herculine, lui enlève sa perruque, la revêt d'un costume noir et d'une chemise blanche. Pendant qu'Abel poursuit le récit de sa déchéance, son compère chante d'une voix douce les tourments de cet être déchiré entre deux identités, récite un extrait des *Métamorphoses* d'Ovide... Sur un écran en fond de scène, défilent des photos d'époque, des tableaux, des paysages, qui se mêlent et s'emmêlent sans qu'on sache vraiment ce qu'ils révèlent du drame qui se déroule.

On sent la tendresse évidente de Catherine Marnas pour « *cette femme-homme scandaleusement victime d'assignations* ». En adaptant son autobiographie au style un peu désuet, « *apprêté* » disait Foucault, elle pose la délicate question du genre qui traverse aujourd'hui la société, en révélant toute la complexité de ces êtres à qui on a imposé une identité. « *J'étais née pour aimer. Toutes les facultés de mon âme m'y poussaient ; sous une apparence de froideur, et presque d'indifférence, j'avais le coeur en feu* », écrit Herculine. Un coeur qui s'est arrêté de battre à 28 ans.

Herculine Barbin. Archéologie d'une révolution, mise en scène par Catherine Marnas. Jusqu'au 3 décembre au Théâtre 14 à Paris. Rens. : theatre14.fr et 01.45.45.49.77. Puis en tournée du 13 au 17 décembre à Bordeaux, et le 9 mai 2023 à Dax.

L'OEIL D'OLIVIER

CHRONIQUES ARTISTIQUES & RENCONTRES CULTURELLES

Catherine Marnas esquisse le portrait délicat d'Herculine Barbin

— loeildolivier.fr/2022/01/catherine-marnas-esquisse-le-portrait-delicat-dherculine-barbin

13 janvier 2022

Au TnBA, avant une reprise en 2023 au Théâtre 14, Catherine Marnas s'empare, avec une infinie délicatesse, des maux et des tourments d'Herculine Barbin, première hermaphrodite française à avoir livré ses pensées dans un journal intime. Portée par le jeu habité d'Yuming Hey et la présence poétique de Nicolas Martel, la metteuse en scène questionne le genre, égratigne la norme et tisse l'histoire d'une vie.

Un bruit d'eau tombant sur de vieilles tuiles résonne salle Vauthier. En un rien de temps, le spectateur quitte le XXI^e siècle high tech, pour le très feutré XIX^e. Dans un dortoir, un homme, assis sur une chaise, semble perdu dans ses pensées. Il observe les lits recouverts d'un long tulle blanc. Tout semble figer depuis des années, comme si les murs, les lieux, cachés un lourd secret.

Lever le voile



Dans une bassine émaillée, l'individu plonge les mains, les lave, comme s'il voulait se purifier, entrer dans l'histoire, vierge de tout préjugé, de toute idée préconçue. Il s'avance vers le devant de la scène, la première couche. Derrière le voile translucide, un corps allongé, endormi, immobile, se dessine. C'est celui de **Camille Alexia Herculine Barbin**, née femme en 1838, réassigné.e homme à l'âge de 22 ans et mort.e par

suicide dans le plus grand dénuement, oublié.e de tous en 1868.

D'un souffle à l'autre

Enveloppé.e dans un linceul immaculé, Herculine (vibrant **Yuming Hey**) gît calme, serein.e. Après une existence singulière, faite de joie mais surtout de beaucoup de souffrances, d'incompréhensions, il.elle semble enfin apaiser. Troublé par l'aura que dégage cette dépouille à l'éclat irradiant, l'homme (épatant **Nicolas Martel**) lui insuffle d'un tendre et chaste baiser la vie. Un temps, les deux comédiens ne font plus qu'un pour qu'enfin Camille libère une parole trop longtemps oubliée dans de poussiéreuses archives.

La (re)découverte d'une intimité romanesque

23

S'interrogeant sur le monde, curieuse de ses évolutions sociétales majeures, à l'écoute des jeunes artistes souhaitant intégrés l'éstba, **Catherine Marnas** part à la recherche de textes qui questionnent le genre, les nouvelles quêtes identitaires. Lui revient en mémoire, un seul-en-scène vu au milieu des années 1980 à Avignon, où **Dominique Valadié** avait demandé à **Alain**



Françon de la mettre en scène dans une version très condensée et édulcorée des Mémoires d'Herculine, que le philosophe **Michel Foucault** avait (re)découvert un peu moins de dix ans plutôt dans le département français de l'Hygiène publique, avant de les publier agrémentées de ses commentaires en 1978. Touchée par ce récit de vie, par la plume de cet.te enfant, par ce qu'il.elle a vécu, la metteuse en scène s'empare avec la fougue et la délicatesse qu'on lui connaît, de ce journal intime pour l'adapter à la scène.

Double jeu

S'appuyant sur la scénographie très épurée de **Carlos Calvo**, **Catherine Marnas** s'attache à ressusciter Herculine, à réhabiliter ses mémoires, à lui offrir la plus belle des tribunes, une scène de théâtre. Avec juste quelques effets de lumières et de vidéos, elle donne corps poétique, lyrique à la plume romanesque de celui.celle qui connut ses premiers émois dans un pensionnat de jeunes filles, l'amour passionné avec une jeune femme qu'elle considérait comme son âme-sœur, avant de connaître la honte d'une exploration anatomique d'un médecin peu scrupuleux, puis l'opprobre de la médisance, des on-dits. Jouant avec les tonalités de voix des deux comédiens – les très habitués et vibrants **Yuming Hey** et **Nicolas Martel** –, avec leurs présences plus ambiguës qu'il n'y paraît, la metteuse en scène signe une œuvre charnelle, profondément incarnée et humaine.

En finir avec les normes

Avec *Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution*, **Catherine Marnas** ne cherche pas tant à faire de ce récit un étendard LGBTQIA+, qu'à en révéler la beauté, l'intelligence de cœur, la poésie qui se cache derrière les maux de cet.te être incompris.e. On peut regretter que jamais les mémoires écrites en plein courant romantique ne se confronte à une vision d'aujourd'hui plus radicale, mais là n'est pas le propos. Loin de toute intolérance, de toutes normes, de toute rugosité, la directrice du TnBA offre une nouvelle naissance à Herculine. Passionnant !

Olivier Frégaville-Gratian d'Amore – Envoyé spécial à Bordeaux

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution d'après Herculine Barbin dite Alexina B. publié et préfacé par Michel Foucault

TnBA

3 Pl. Pierre Renaudel

33800 Bordeaux

Jusqu'au 22 janvier 2022
Reprise en 2023 au Théâtre 14
Durée 1h20

Adaptation de Catherine Marnas et Procuste Oblomov
Mise en scène de Catherine Marnas assistée de Lucas Chemel
Avec Yuming Hey & Nicolas Martel
Avec la complicité de Vanasay Khamphommala et Arnaud Alessandrin
Conseil artistique- Procuste Oblomov
Scénographie de Carlos Calvo
Son de Madame Miniature
Lumière de Michel Theuil
Costumes de Kam Derbali

Crédit photos © Pierre Planchenault

©2019 Tous droits réservés
Olivier Frégaville-Gratian d'Amore
Administration - Jean-Marc Eskenazi

Herculine Barbin - Archéologie d'une révolution

Théâtre 14 (Paris) novembre 2022

Drame de Catherine Marnas et Procuste Oblomov d'après un récit autobiographique d'Axel Barbin, mise en scène de Catherine Marnas, avec Yuming Hey et Nicolas Martel.

Catherine Marnas et Procuste Oblomov ont conçu un opus théâtral à partir de l'adaptation du récit autobiographique d'Herculine Barbin découvert par le philosophe Michel Foucauld auteur notamment de l'ouvrage historico-réflexif "Histoire de la sexualité" consacré à la place de la sexualité dans la culture occidentale.

Ressortant au drame, il relate une vie au parcours singulier et au destin tragique qui constitue également un témoignage aussi édifiant qu'abominable sur les contraintes sociétales du milieu du 19^{ème} siècle au regard de l'a-normalité considérée comme une menace à l'ordre social.

Déclarée de sexe féminin à l'état civil, nonobstant la particularité équivoque de ses organes génitaux externes, et ayant toujours vécu dans le microcosme des pensionnats religieux pour jeunes filles avec ce que cela implique d'amours saphiques, elle est condamnée à une réassignation masculine violente et sans accompagnement psychologique.

Et en l'espèce, pire que le sabre, résultant de l'alliance du caducée, avec le diktat d'un "sachant", et du goupillon, avec le clérical garant de la morale, la sentence scelle non seulement son effondrement psychique par la déconstruction identitaire mais sa mort sociale dès lors que cette décision fait l'objet d'une publicité la soumettant à l'opprobre publique en la présentant comme un vil séducteur sévissant de manière travestie et l'amène au suicide.

La partition entre bien évidemment en résonance avec les questionnements contemporains sur le genre, mais, attestée par son titre "Herculine Barbin - Archéologie d'une révolution", mais dans la mise en scène par Catherine Marnas, elle relève de la mise en perspective sans s'inscrire pas dans une approche prosaïque, voyeuriste, idéologique ou militante.

En effet, elle ne verse pas dans la démonstration profératoire mais dans l'évocation d'un parcours de vie unique, et donc non généralisable, et ce en synergie avec la qualité littéraire du texte original telle qu'elle résulte de son adaptation, dont le verbe traduit l'hypersensibilité et la douleur extrême de son auteure tout en transcendant la réalité factuelle et le ressenti émotionnel.

Ce qui se concrétise sur scène par un syncrétisme totalement abouti combinant de manière téméraire et audacieuse l'incarnation et la déréalisation sous forme d'un oratorio pour une suicidée de la société au sens de l'expression utilisée par d'Antonin Artaud dans son texte dédié au peintre Vincent Van Gogh.

Ainsi, le récit se développe dans un monde éthéré et céleste, celui d'un au-delà onirique et fabuleux d'où émerge la parole des âmes quand elles trouvent un véhicule transcendantal,

FROGGY'S DELIGHT – 21 NOVEMBRE 2022

et le mode du conte horrifique, avec en ouverture le geste d'un homme en noir version gothique du baiser d'un conte célèbre.

Cette proposition est accompagnée et soutenue par la superbe scénographie esthétisante de Carlos Calvo sous influence du romantisme noir avec une chromatique en camaïeu gris-blanc et, avec la vidéo réalisée par Valéry Faidherbe, la projection d'images pastellisées de l'iconographie d'art sacré et de peinture baroque, confortée par les clairs-obscurs sulpiciens des lumières de Michel Theuil et la bande musicale de la créatrice de son Madame Miniature.

Sur le plateau, deux formes jumelles, celles voilées de lits à barreaux, l'un lit d'internat, l'autre catafalque avec un gisant ressuscité le temps d'une tragédie et deux interprètes magnifiques qui interagissent à la façon d'un pas de deux parfois effectivement dansé sous la houlette de la chorégraphe Annabelle Chambon.

Multirôle, Nicolas Martel, comédien, chanteur et danseur, campe magistralement le récitant, l'oracle, le passeur, l'alter ego et toutes les figures autres que celle de la protagoniste.

Sa longue silhouette ténébreuse vêtue de noir et sa voix de basse contrastent avec celle gracile blanche et la voix séraphique de Yuming Hey, comédien danseur et performeur "genderfluid", qui compose un évanescent corps douloureux à la fascinante psyché.

Une réussite.

MM.

« Herculine Barbin »



© Pierre Planchenault

Née dans un milieu pauvre en 1838, Adélaïde Herculine Barbin est élevée dans des institutions religieuses pour jeunes filles méritantes. À quinze ans, elle rejoint comme femme de chambre sa mère, gouvernante dans une famille noble puis obtient une bourse pour suivre une formation d'institutrice. Elle prend son premier poste dans un pensionnat de jeunes filles. Elle se lie avec l'une des filles de la directrice qui l'apprécie beaucoup et une relation amoureuse très forte les unit. Herculine n'a jamais eu ses règles, n'a pas de poitrine, a un visage un peu dur avec quelques poils qu'elle rase. Lorsqu'elle est prise de violentes douleurs à l'aîne, elle se confie à son confesseur qui l'envoie voir un médecin. Celui-ci annonce qu'elle est un de ces cas d'hermaphrodisme, connu depuis l'Antiquité, qu'une erreur d'état civil a été commise à sa naissance et qu'elle est en fait un homme. On l'oblige à changer d'état civil. Elle s'appellera désormais Abel. Obligée de fuir le scandale créé par le fait qu'elle a toujours fréquenté des milieux exclusivement féminins, séparée de celle qu'elle aime, elle part travailler aux Chemins de fer d'Orléans. Lorsqu'elle perd son travail, elle se retrouve dans la misère et se suicide à Paris en 1868, laissant derrière elle un journal relatant ses souffrances. Le médecin, qui a constaté le décès, le publie dans une revue médicale. C'est là que Michel Foucault l'a découverte à la Bibliothèque Nationale et y a vu un exemple de « ces vies infimes qui ne sont arrachées à l'obscurité que par le heurt d'une rencontre avec le pouvoir ». En le publiant et en le préfaçant, il lui a donné la postérité qu'il méritait.

Catherine Marnas, la directrice du TNBA (Théâtre National de Bordeaux-Aquitaine), intéressée par l'irruption de la question du genre dans la société, a vu dans le récit d'Herculine Barbin non seulement un tremplin pour parler du genre mais aussi l'histoire emplie de sensibilité et d'émotion d'une personne inter-sexes, comme on les nomme aujourd'hui, propre à ouvrir l'esprit des spectateurs. Obligée de changer d'assignation sexuelle, « héros malheureux de la chasse à l'identité » selon les mots de Michel Foucault, Herculine Barbin a subi dans sa chair et jusqu'au suicide un « problème » qui n'était pas le sien mais celui d'une société figée dans ses certitudes. Michel Foucault rappelle que jusqu'au XVIII^e siècle les hermaphrodites



n'étaient pas assignés à un sexe de façon rigide et que ce n'est qu'ensuite que l'État a restreint leur libre choix, confiant aux experts le soin de dire quel doit être le sexe juridiquement reconnu de l'individu.

Catherine Marnas avec l'aide de Procuste Oblomov a adapté le texte et l'a mis en scène avec douceur et délicatesse. Des lits couverts de voiles blancs, des murmures indécis, des visuels flous en fond de plateau, évoquent ces gynécées religieuses, ces mondes clos féminins hors du monde, où Herculine a vécu les années heureuses de sa première vie. Le pantalon et la veste noire dont on la revêtira lorsqu'on la déclarera homme, qui remplacent ses longues chemises de drap blanc, signent le début de son malheur. Huming Hey, un acteur qui se revendique gender fluid et fut le Mowgli du *Jungle book* de Robert Wilson, porte la voix d'Herculine Barbin. Il en a la fragilité, la minceur, la mélancolie. Il est homme et femme à la fois, sans identité sexuelle nette et il nous trouble comme il troublait les jeunes filles du pensionnat et leurs vieilles institutrices. Catherine Marnas a souhaité qu'il ne soit pas seul sur le plateau. Il est accompagné par Nicolas Martel. La parole passe de l'un à l'autre. Ce dernier est le récitant des rapports médicaux et d'autopsie, évoque la mythologie de l'hermaphrodisme dans les *Métamorphoses* d'Ovide et fait le lien entre l'époque d'Herculine et celle de Michel Foucault. Plus grand et plus athlétique que Huming Hey, il le prend dans ses bras, drapé ses vêtements et semble parfois le bercer.

Il n'y a rien de provocateur dans la mise en scène qu'a choisie Catherine Marnas pour raconter l'histoire de cette femme devenue homme contre son gré. Elle se situe dans le registre de la tendresse pour porter avec conviction l'idée que l'être humain ne peut être réduit ni à son sexe de naissance ni à un genre figé. Et c'est très beau !

Herculine Barbin. Dans le labyrinthe douloureusement vécu des incertitudes sexuelles.



© Pierre Planchenault

Un débat agite aujourd'hui la société autour de la question des genres et du sens que revêtent les termes de « masculin » et de « féminin ». Dans ce très beau spectacle inspiré d'une histoire véridique, Catherine Marnas apporte à l'édifice une pierre héritée du XIX e siècle. Un voyage dans la tête d'un.e « pas comme les autres » dont le message rencontre aujourd'hui un brûlant écho.

Le blanc domine dans le décor virginal qu'on découvre sur le plateau. Deux lits, recouverts d'un fin voile, apparaissent côté cour. Au fond de la scène un écran diffuse des images dont le sens reste énigmatique : neige recouvrant un relief ? ouate douce et cotonneuse dont les plissements évoluent en lentes ondulations comme la figuration d'un monde où la douceur ne va pas sans un certain étouffement ? Sur le côté, un homme, tout de noir vêtu, dessine la figure métaphorique de celui qui se lave les mains. L'eau s'écoule lentement, distillant le temps qui passe et l'attente. L'homme s'approche des lits, ôte le voile de l'un d'entre eux. Une silhouette se dresse. Drapée dans un drap blanc qui forme une toge artistiquement nouée, elle est Herculine Barbin, l'être dont le récit forme la matière du spectacle.





© Pierre Planchenault

Un témoignage rare

Jeune fille pauvre née en 1838, Adélaïde Herculine Bardin, dite Alexia, doit son éducation aux religieuses de l'hospice civil de Saint-Jean-d'Angély qui prennent en pitié cette jeune fille méritante et lui permettent ensuite de poursuivre son cursus au couvent des Ursulines et, en la dotant d'une bourse, plus tard, de devenir institutrice pour exercer dans un pensionnat de jeunes filles à Archiac. Elle s'éprend de Sara, l'une des filles de la directrice et une idylle se noue avant de devenir passion amoureuse exclusive. Le doute sur le véritable sexe d'Herculine s'installe au cours de leurs ébats. À la suite de très fortes douleurs à l'aîne, elle consulte des médecins qui confirment l'existence de testicules. Déclarée de sexe masculin, Herculine-Camille devient Abel et, pour fuir le scandale, s'installe à Paris sans parvenir à trouver un apaisement à ses tourments dans une peau masculine. Sa fin sera tragique. Peu avant sa mort, il-elle rédige un journal où il-elle raconte son histoire. Celui-ci, trouvé par le médecin qui pratique l'autopsie et constate un « vice de conformation des organes génitaux », est publié par lui en 1872 dans *Question médico-légale de l'identité dans ses rapports avec les vices de conformation des organes sexuels*. Michel Foucault l'exhumera un siècle plus tard.



© Pierre Planchenault

Au jeu du dialogue sur l'indécision des sexes

L'homme présent sur la scène est le partenaire privilégié des mémoires d'Herculine : il est le médecin qui les recueille et les publie dans un monde où l'hermaphrodisme qu'on nomme aujourd'hui intersexualité n'a pas de droit de cité. Il est aussi l'auteur des rapports médicaux et du « devenir » genré d'Herculine, le narrateur qui plonge aux sources mythologiques d'Hermaphrodite l'enfant né des amours d'Hermès et d'Aphrodite, devenu mi-homme mi-femme par son union avec la naïade Salmacis et le passeur contemporain qui fait résonner de la parole de Michel Foucault et d'autres. Il entame avec Herculine-Abel un dialogue scénique très intense, où la dualité est soulignée, mise en exergue. Tantôt se répondant et se faisant écho, tantôt d'une même voix, ils déroulent le témoignage émouvant de la créature hybride qui se pensait femme et qu'on obligea à modifier ses caractéristiques sexuelles, à changer de genre. Dans une lente gestuelle où se joue la réversibilité des sexes, ils offrent une belle et forte image de cette indécision du genre où masculin et féminin s'échangent en permanence.



© Pierre Planchenault

Un voyage intérieur

La traversée à laquelle nous convient les mémoires d'Herculine se joue comme une plongée intérieure dans les souvenirs du personnage. La projection en fond de scène évoque le décor sans le montrer explicitement. Utilisant gravures anciennes et photos vieilles, parfois superposées, elle les noie et les floute telles des esquisses entr'aperçues dans la blancheur du paradis perdu qu'évoque le récit. Car le spectacle est vu du point de vue d'Herculine et il n'est pas indifférent que le trouble de son rôle soit tenu par Yuming Hey, qui se définit lui-même comme « gender fluid ». Nous posons nos pas dans ceux du personnage, nous suivons son évolution de petite fille élevée dans un milieu de femmes vivant exclusivement en vase clos, un gynécée religieux où murmures, voiles qui dérobent au regard et effleurements accompagnent une éducation contrainte, sous surveillance. Nous sommes les témoins de son trouble à la puberté, de ses efforts pour cacher une pilosité qui va croissant, pour effacer sa silhouette androgyne si différente de celle de ses camarades. Nous la voyons évoluer au milieu des jeux communs aux jeunes filles qui prennent bientôt la forme de l'éveil de la sexualité et de l'amour. Nous sommes dedans, à l'intérieur du personnage, au-delà de tout jugement moral d'où qu'il provienne.



© Pierre Planchenault

L'insoutenable masculinité de l'être

L'émotion et la compassion s'installent à l'évocation du calvaire de celle qui devient « homme » malgré elle. Femme au milieu de femmes, elle vit, à travers sa relation amoureuse, une mixité sexuelle harmonieuse, quoique clandestine, qui correspond à son être et à ses aspirations. Son changement de genre la projette dans un autre monde. Aux caresses de son jeune âge répond la dureté d'un statut masculin qu'elle ne connaît pas, qu'elle n'a pas fait sien et dont elle ne peut singer les attitudes. Au bout de son long chemin de croix se trouvent la misère et la mort. La pièce avance sur la voie de la prise en compte de la différence. Entre les différenciations affirmées des femmes « viriles » adoptant des tenues masculines ou des hommes changeant de sexe, il existe une infinité de nuances qui s'inscrivent en faux par rapport aux impératifs légaux et comportementaux de la société. Le récit d'Herculine Barbin, à l'« archéologie » de notre approche contemporaine, constitue, avec le style à la fois éluusif et littéraire de son siècle, un merveilleux plaidoyer sur la différence que le spectacle sert avec force et beauté.



© Pierre Planchenault

Herculine Barbin. Archéologie d'une révolution S D'après *Herculine Barbin dite Alexina B* . publié et préfacé par **Michel Foucault** S Adaptation **Catherine Marnas** et **Procuste Oblomov**

S Mise en scène **Catherine Marnas** S Avec **Yuming Hey**, **Nicolas Martel** S Conseiller artistique **Procuste Oblomov** S Assistant à la mise en scène **Lucas Chemel** S Scénographe **Carlos Calvo** S Créatrice son **Madame Miniature** assistée de **Edith Baert** S Lumières **Michel Theuil** assisté de **Fabrice Barbotin** et **Véronique Galindo** S Vidéo **Valéry Faidherbe** assisté de **Emmanuel Vautrin** S Chorégraphies **Annabelle Chambon** S Costumes **Kam Derbali** S Avec la complicité de **Vanasay Khamphommala** et **Arnaud Alessandrin** S Régie générale **Emmanuel Bassibé** S Production **Marième Diop** S Production **Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine** S Coproduction **La Comédie de Caen** **CDN de Normandie** S Durée 1h25

Du 15 novembre au 3 décembre 2022

Au Theâtre 14 20, avenue Marc Sangnier, 75014 Paris

T. 01 45 45 49 77 www.theatre14.fr

Herculine Barbin conduit Catherine Marnas aux confins du genre

Le récit de la vie tourmentée d'Herculine Barbin, personnage emblématique intersexe, est au [Théâtre national Bordeaux](#) Aquitaine jusqu'au 22 janvier. Au-delà de la puissance du texte et la délicatesse de la mise en scène de Catherine Marnas, l'adaptation doit beaucoup à ses deux interprètes, Yuming Hey et Nicolas Martel.

Dans la nuit du 12 au 13 mars 1868, dans une mansarde du Quartier Latin, rue de l'Ecole-de-Médecine, le corps inanimé d'Abel Barbin gît sur un lit. La pluie tombe à grosses gouttes sur la toiture en zinc de ce dernier étage d'un immeuble parisien. Un médecin légiste se lave les mains après avoir constaté la mort de l'homme. Ce dernier, âgé de 29 ans, laisse une lettre expliquant son suicide, et un manuscrit intitulé « Mes souvenirs ».

Ainsi débute, sur la scène de Jean-Vauthier au [TNBA](#), « Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution », mis en scène par Catherine Marnas. Par la fin de l'histoire.

Seul.e

Plus ce qu'un exercice de style, cette entrée en matière se veut un hommage rendu, en premier lieu, à Michel Foucault, qui a déniché le manuscrit dans le département français de l'Hygiène publique et l'a réédité en 1978. Incarné par Nicolas Martel, ayant aussi la charge d'incarner d'autres voix autour du personnage principal, le philosophe se penche sur un lit et soulève un linceul immaculé pour faire apparaître Yuming Hey, en Abel Barbin gisant. La sérénité troublante de la scène est interrompue par une urgente inspiration, un retour à la vie qui ouvre le récit.

« J'ai beaucoup souffert, et j'ai souffert seul ! seul ! abandonné de tous ! Ma place n'était pas marquée dans ce monde qui me fuyait, qui m'avait maudit. »

Michel Foucault libère ainsi la parole d' « Herculine Adélaïde Barbin, Alexina Barbin, ou encore Abel Barbin, désigné dans son propre texte soit sous le prénom d'Alexina, soit sous celui de Camille ». Son douloureux récit impose une nouvelle donne à une société emportée par la libération de sa sexualité post-soixante-huitarde. Le témoignage autobiographique, rare et poignant, offre à l'auteur de l' *Histoire de la sexualité* l'occasion d'une préface remarquée où se pose la question : « Avons-nous vraiment besoin d'un vrai sexe ? »

Les mémoires d'Herculine Barbin bousculent toujours, cent cinquante ans après leur rédaction, la définition du genre. Assignée de sexe féminin à sa naissance à Saint-Jean-d'Angély le 8 novembre 1838, elle est placée en pension pour filles dans un couvent d'Oléron où elle découvre et fait face à ses premiers émois lesbiens. Suite à des confessions, des observations médicales la redéfinissent de sexe masculin et la projettent, à 21 ans, dans l'univers masculin où de sévères tourments et une difficile métamorphose tiraillent sa nouvelle vie.



Famille du média : PQR/PQD (Quotidiens régionaux)

17 Janvier 2022

Audience : 86922

Journalistes : -

Sujet du média : Actualités-Infos Générales

Nombre de mots : 4598

[Visualiser l'article](#)

Toute la délicatesse de Yuming Hey et Nicolas Martel (toutes les photos Pierre Planchenault)

Des interrogations

« J'ai relevé, lors de la sélection de la dernière promotion de l'estba, des interrogations sur le genre », déclarait Catherine Marnas lors de [la présentation de son projet au festival Focus en mars 2021](#). Selon la directrice du Tnba, « un nombre de candidats avait refusé un genre prédéfini ». Ce qui l'emmène à découvrir les mémoires d'Herculine Barbin, et de décider de mettre en scène une adaptation du texte, avec la complicité de Vanasay Khamphommala, artiste queer et metteur en scène, et plus tard, Arnaud Alessandrin, sociologue du genre.

Terrain glissant s'il en est, Catherine Marnas semble s'en être remise à sa sincérité. Son casting voit juste. Avec Yuming Hey, le pari de contrecarrer les genres en attribuant à un comédien non-binaire le rôle principal participe habilement à la confusion des perceptions. Avec Nicolas Martel, de sa voix grave et ses gestes fluides, la justesse de l'accompagnement d'Herculine à travers les nombreux rôles n'a d'égale que les délicieux moments de chants si aisément placés.

La scénographie contemporaine et radicale de Carlos Calvo, mise en mouvement habilement par la lumière de Michel Theuil et la vidéo de Valéry Faidherbe, et habillée par les sons évocateurs de Madame Miniature, contribue à la lecture délicate de ce cruel épisode. « Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution » se fait l'écho des souffrances tues dans une société qui peine à se défaire de sa binarité obsolète.





« Herculine Barbin » : la déconstruction du genre en jeu

Catherine Marnas porte sur la scène du [Tnba](#) le journal d'Herculine Barbin, une personne intersexe ayant vécu au XIXe siècle. Un texte au propos d'une actualité indéniable.

Le récit autobiographique d'Herculine Barbin, intitulé *Mes Souvenirs*, est exhumé par Michel Foucault en 1978, qui le publie sous le titre *Herculine Barbin dite Alexina B*. Il l'agrément d'une préface, dans laquelle il pose cette question révolutionnaire, et finalement assez brûlante aujourd'hui : « Avons-nous vraiment besoin d'un vrai sexe ? »

Herculine Barbin, prénommée Camille dans son récit, est assignée fille à sa naissance en 1838, et est élevée comme telle. Institutrice dans un couvent, elle noue une relation amoureuse avec une femme. Peu à peu, le doute s'installe sur son « véritable » sexe, jusqu'au jour où un médecin l'examine et ne peut s'empêcher de faire part de ses découvertes à la science et à la justice : selon lui, Camille est en réalité un garçon, et doit changer d'état civil. Elle devient alors Abel. Plongée dans la honte et le mépris de tous, iel finit par se suicider à trente ans.

Une voix qui résonne

Ce qui frappe dans cette pièce, c'est la primauté que Catherine Marnas, la metteuse en scène, accorde à la puissance des mots d'Herculine Barbin. D'abord, la présence d'un décor sommaire, sobre, offre l'espace nécessaire au texte pour vibrer seul, se suffisant à lui-même. Le mur dressé en fond de scène et les quelques lits disposés côte à côte sont recouverts de draps blancs, comme des linceuls, mais aussi comme autant d'espaces vierges, ouverts à tous les récits, à toutes les projections d'images, aux histoires qui se réinventent.

Aussi, c'est bien par eux, les mots, insufflés littéralement par le comédien Nicolas Martel à Yuming Hey, interprétant Herculine, qu'iel ressuscite, reprend chair, s'anime. C'est par eux aussi qu'iel se réapproprie son histoire, son être. Là est toute la force de la fiction, et en l'occurrence du théâtre, qui peut réparer les vies brisées, oubliées, en les réincarnant sur scène, où elles se voient enfin offrir une voix. Ainsi, plus iel parle, se raconte, plus iel trouve sa place, son rythme, impose sa présence, qu'on lui avait toujours refusée de son vivant, jusqu'à la tirade finale, saisissante, qui gronde de l'intérieur et transperce. L'écriture est précise, riche, littéraire, jongle avec le masculin et le féminin, faisant déjà signe vers notre actuelle écriture inclusive. On découvre en même temps un.e Herculine écrivain.e...



Famille du média : **Médias spécialisés grand public**Audience : **455**Sujet du média : **Lifestyle**

17 Janvier 2022

Journalistes : **Hanna****Laborde**Nombre de mots : **4961**

www.happen.fr

p. 2/3

[Visualiser l'article](#)

© Pierre Planchenault

Comme souvent chez Catherine Marnas, un (ou des) personnage vient mettre en abyme le propos de la pièce, en le déployant et le densifiant par d'autres angles d'approche. Ici, il est superbement interprété par Nicolas Martel, qui brave lui aussi les limites du genre en se glissant en toute fluidité dans une multitude de rôles : l'amant d'Herculine, le médecin, un narrateur. Il offre ainsi une résonance au monologue d'Herculine, le relance, et l'éclaire, entre autres, par le récit du mythe d'Hermaphrodite.

Du récit intime à la scène politique

Alors qu'il nous parle d'une vie datée, Yuming Hey, comédien, ne se proclamant *genderfluid*, bouleversant.e par sa justesse, possède une prestance intemporelle, voire atemporelle, autant antique que très contemporaine. Il brouille ainsi les frontières des époques pour mieux nous parler au présent, de *notre* présent, où les questions de genre et d'identité sont plus que jamais sur le devant de la scène.

Herculine Barbin est une pièce qui cherche à mieux nous faire réfléchir, qui nous demande d'écouter et de ne pas détourner le regard, en usant des ressorts propres à la mise en scène. Le « vous », qu'accuse Herculine en parlant de tous ceux qui l'ont jugé.e, dénigré.e, trainé.e dans la boue, c'est soudainement « nous » aussi, le public. Lorsqu'il est décidé par la justice que Camille sera désormais un homme, son changement de costume s'opère sur scène, en quelques secondes poignantes, faisant ainsi tristement partie du jeu. Comme une attaque affichée à la binarité, le vêtement masculin est noir, se confondant avec celui que porte Nicolas Martel, tandis que le costume féminin s'apparentait à une robe blanche.





© Pierre Planchenault

Puisqu'iel devient un monstre aux yeux des autres, puisqu'on lui refuse la vie, Herculine finit par se l'ôter. Son corps, objet montré du doigt par une société sclérosée et incapable de changer sa mentalité, se brise, s'affaisse, telle une marionnette dont on a cessé de tirer les fils. Herculine, qui vivait et parlait avec le coeur sans que personne ne l'entende, retrouve le silence de son linceul, non sans avoir inscrit sa voix dans l'Histoire.

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution est à voir au [Tnba](#) jusqu'au 22 janvier. Réservations [ici](#)

Pour connaître toute la programmation du [Tnba](#), c'est [ici](#) .



Le destin tragique d'Herculine Barbin, hermaphrodite dépouillée de son identité, sur la scène du TNBA à Bordeaux

"Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution" raconte le destin tragique d'une hermaphrodite décrétée homme par l'état civil au 19e siècle. La pièce jouée au Théâtre national Bordeaux Aquitaine est une adaptation des mémoires de cette pionnière transgenre qui a mis fin à ses jours à la veille de ses trente ans.



Nicolas Martel et Huming Hey dans "Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution". (France 3 Aquitaine)

C'est une histoire méconnue et pourtant terriblement d'actualité qui se joue jusqu'au 22 janvier au [Théâtre National Bordeaux Aquitaine \(TNBA\)](#). Au milieu du 19e siècle, Herculine Barbin naît femme. En réalité hermaphrodite, elle sera réassignée homme vingt ans plus tard. Un traumatisme dont elle ne se remettra pas. Herculine, devenue Abel se suicide en 1868. Un siècle plus tard, le philosophe Michel Foucault exhume et publie ses mémoires. Un texte aujourd'hui adapté au théâtre avec la pièce *Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution*.

FTR

Video:

https://www.francetvinfo.fr/culture/spectacles/theatre/le-destin-tragique-d-herculine-barbin-hermaphrodite-depouillee-de-son-identite-sur-la-scene-du-tnba-a-bordeaux_4921267.html

Un témoignage puissant et bouleversant qui remet en question " *le système binaire homme/femme bien avant notre époque* ". La metteuse en scène Catherine Marnas a été bouleversée par l'histoire d'Herculine Barbin. Ses mémoires, publiées en 1978 par le philosophe [Michel Foucault](#) sous le titre *Herculine Barbin dite Alexina B.*, sont comme "une bouteille à la mer"



lancée depuis l'au-delà. À l'heure où le combat pour le droit à la différence se poursuit, le destin de cette femme à qui l'on a imposé un sexe résonne de manière particulière.

Personne ne lui a demandé son avis

Yuming Hey

comédien

" *Jamais on ne lui a demandé, veux-tu être assignée femme ou homme*", témoigne Yuming Hey, qui joue Herculine dans la pièce . "*Dans ses mémoires, on sent le poids de la fatalité quand l'État civil choisit pour elle. Elle en souffre énormément* ".

Une souffrance que le jeune comédien, récemment propulsé sur le devant de la scène par [son rôle de Mowgli dans l'adaptation du Livre de la Jungle de Bob Wilson](#) , a fait sienne.

Jouant de son androgynie, Yuming Hey est une Herculine plus vraie de nature. Sur scène, un décor de dortoir aux draps immaculés et des projections vidéos renforcent encore le côté fantomatique de ce personnage extraordinaire surgi du passé pour témoigner au présent.

***Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution* , au TNBA à Bordeaux jusqu'au 22 janvier.**



Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution

[Pierre Chep](#) il y a 9 heures



« Pouvoir vivre sa différence aujourd'hui ... Une réalité qui doit s'imposer à tous simplement, normalement, hors de la souffrance, de la provocation, mais dans la compréhension ... La réussite éblouissante de cette réalité de vie portée sur la scène du TNBA en est une évidente conclusion ! »

D'après **Herculine Barbin** dite **Alexina B.** publié et préfacé par **Michel Foucault**

Adaptation **Catherine Marnas** et **Procuste Oblomov**

Mise en scène **Catherine Marnas** avec **Yuming Hey** et **Nicolas Martel**

Extrait de propos recueillis par Yves Kafka, novembre 2021 « **Catherine**

Marnas : *Au départ, un constat... Celui de l'irruption du genre sur l'avant-scène de la société, faisant que ce qui était souterrain jusque-là s'affichait dorénavant comme une question essentielle .../ Qu'est-ce que cela raconte de notre monde ? .../ Quand Edgar Morin fait l'éloge de la métamorphose [« La chenille qui s'enferme dans une chrysalide commence alors un processus à la fois d'autodestruction et d'auto reconstruction, selon une organisation et une forme de papillon, autre que la chenille, tout en demeurant le même »] .../ il renvoie à la métamorphose du genre, où les*

cellules tout en restant les mêmes s'orientent vers un autre but, donnant naissance à un être différent restant néanmoins le même. Le choix que j'ai pu faire du sous-titre de la pièce, Archéologie d'une révolution, fait écho à ce processus, comme si Herculine par son récit - qu' Eric Fassin identifie comme la préhistoire des gender studies - se posait à distance en métaphore des questions actuelles autour du genre ... »

Dés notre entrée dans la salle Jean Vauthier on est tout de suite happé par la plénitude frémissante de nuages comme des reliefs neigeux, ou le blanc se répand et se confond au frontal projeté d'images et de portraits floutés. A l'irréalité malgré la présence, en fond jardin, de l'homme, **Nicolas Martel**, chemise ouverte et costume noir. Il nous observe ... Quand le réel rejoint le mystère, quand, dès le début du spectacle, l'homme rejoint en avant scène cour, comme une chrysalide qu'il va dépouiller jusqu'à la dévoiler pour mieux la faire renaître et découvrir une jeune femme, **Yuming Hey**, endormie dans l'éternité, percer son mystère, écouter son histoire ... C'est doux, limpide, âpre et merveilleux à la fois. C'est beau et magique, éternel.



Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution

Photo © Pierre PLANCHENAU

Elle dit – j'ai souffert, seul, abandonné de tous ... Ma place n'était pas marquée dans ce monde qui me fuyait, qui m'avait maudit ... Pas un être vivant ne devrait s'associer à cette Immense douleur – ée le 8 novembre 1838, Adélaïde Herculine Barbin, dite Alexina, est élevée comme une jeune fille pauvre et méritante dans un milieu presque exclusivement féminin et fortement religieux, elle a été reconnue fille à sa naissance par erreur. Désormais elle va être homme et s'appeler Abel. Barbin a commencé à souffrir des douleurs inattendues. Quand un médecin l'a examinée il a été choqué et a demandé à ce qu'elle soit retirée de l'école, mais elle est restée, amoureuse de Sarah. Malgré un petit vagin, Barbin était constitutionnellement

masculin et avait un petit pénis et ses testicules dans le corps. En termes modernes, il avait un "pseudohermaphrodisme mâle ». Herculine n'a pas été opérée et n'a pas changé de « sexe » mais elle a eu obligation de changer de « genre ».

En Février 1868, le concierge de l'immeuble où habitait Barbin, rue de l'Ecole de Médecine, l'a trouvé mort dans son appartement. Barbin s'était suicidé avec son poêle à gaz. Ses mémoires ont été trouvées à côté du lit.

L'histoire se vit, grâce au talent confondu de deux superbes comédiens, à la mise en scène et en espace de **Catherine Marnas**, précise, chorégraphiée et d'une belle fluidité de grâce, de tendresse, d'amour et d'harmonie soutenues par des effets techniques envoutants. Un grand moment de théâtre !

TnBA – Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine

Place Renaudel - BP 7 - 33032 Bordeaux Cedex

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution

Création du 11 au 22 janvier 2022 au TnBA

Du mar au ven à 20h / sam à 19h

Accueil - billetterie du TnBA Du mardi au vendredi de 13h30 à 19h, samedi, de 16h à 19h

(pendant les vacances scolaires du mardi au vendredi de 14h à 18h)

T +33 (0)5 56 33 36 80

billetterie@tnba.org

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution, d'après Herculine Barbin dite Alexina B. , publié et préfacé par Michel Foucault, adaptation Catherine Marnas et Procuste Oblomov, mise en scène de Catherine Marnas.

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution, d'après *Herculine Barbin dite Alexina B.* , publié et préfacé par **Michel Foucault**, adaptation **Catherine Marnas** et **Procuste Oblomov**, mise en scène de **Catherine Marnas**.

En 1868, à Paris, rue de l'Ecole-de-Médecine, un homme se donne la mort en laissant à la postérité un manuscrit autobiographique : l'« Histoire d'Alexina B. » que publiera en 1874 un grand notable de la médecine légale, Ambroise Tardieu. Pour celui-ci, il s'agit des « souvenirs et impressions d'un individu dont le sexe avait été méconnu », bref d'un « pseudo-hermaphrodite ».

En 1860, à plus de vingt et un ans, Herculine Adélaïde Barbin, surnommée Alexina, devient Abel, changeant de sexe à l'état civil. Son histoire raconte les tourments et les émois de la jeune fille, et s'achève sur l'amer désespoir de l'homme.

En 1978, Michel Foucault publie ce document assorti d'un dossier historique. A l'assignation médicale d'un « vrai sexe », le philosophe de l'Histoire *de la sexualité* invoque les délices d'une vie sans sexe certain. A cette édition, s'ajoute une nouvelle, « Un scandale au couvent », du médecin allemand Oscar Panizza, une version romancée au tournant du XX^e siècle de la vie d'Alexina.

La postface d'Eric Fassin (2014) montre enfin dans quelle mesure les *gender studies* et l'essor du mouvement inter-sexe engagent à relire ce récit où Herculine/Abel s'invente un « vrai genre ». (Herculine Barbin dite Alexina B. de Michel Foucault, suivi de Un scandale au couvent d'Oscar Panizza, préface de l'auteur, postface d'Eric Fassin, Gallimard, collection Tel, 2021).

Née le 8 novembre 1838, Adélaïde Herculine Barbin, dite Alexina, est élevée en jeune fille modeste et méritante dans un milieu presque exclusivement féminin et fortement religieux, à l'hospice civil de Saint-Jean-d'Angély – tenu par les bonnes soeurs – puis au couvent des Ursulines. A 15 ans, Herculine rejoint sa mère, gouvernante chez les Bonnamy de Bellefontaine à La Rochelle, et devient femme de chambre de leur fille.

Au mariage de celle-ci, deux ans plus tard, elle obtient une bourse pour suivre une formation d'institutrice au couvent des Filles de la Sagesse à Château d'Oléron. Nommée institutrice, elle prend son premier poste à Archiac dans un pensionnat de filles dirigé par Madame Bastiat et ses deux filles. Peu à peu, Herculine s'éprend de Sara, la fille de Madame Bastiat, institutrice à ses côtés, et une relation amoureuse durable s'installe – passion et embrasement des corps.

Au cours de leurs ébats, le doute s'instille sur le véritable sexe d'Herculine, doute confirmé par des douleurs à l'aine qui l'obligent à consulter un médecin, puis un deuxième qui ne peut passer sous silence l'obligation qui doit lui être faite d'un changement d'état civil : elle a été reconnue fille à sa naissance par erreur. Désormais elle va être homme et s'appeler Abel.

Pour fuir le scandale né de sa fréquentation de milieux féminins et de sa relation avec Sara, il/elle part s'établir à Paris, travaille au Chemin de fer d'Orléans, puis dans une administration financière avant de connaître le non-emploi et la misère. Il/elle se suicide dans la nuit du 12 au 13 mars 1868.

Au début de *Mes souvenirs*, rédigé alors que sa vie à Paris est de plus en plus « mauvaise », Herculine/Abel écrit : « J'ai beaucoup souffert, et j'ai souffert seul ! Abandonné de tous ! ».

Elevé comme une fille, changeant de genre, obligé de s'habiller en homme (le travestissement était alors sévèrement puni et son éducation semble lui avoir interdit tout comportement de ce genre) et de « vivre » en homme, Abel ne s'intégrera jamais, ni professionnellement, ni affectivement, ni socialement et écrira encore « J'ai vingt-cinq ans, et, quoique jeune encore, j'approche, à n'en pas douter, du terme fatal de mon existence ». (Procuste Oblomov).

Catherine Marnas, directrice du TnBA – Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine – qui met en scène *Herculine Barbin* a été touchée au vif par la lecture sensible des *Souvenirs* qui fait écho aux questions de notre temps, enfin largement entendues et ouvertes à la reconnaissance de l'Autre:

« Elle qui craignait tant d'être un monstre – une fois reconnue comme homme – disant qu'elle n'avait plus aucune place dans ce monde, s'était donné comme tâche de raconter son histoire comme on lance une bouteille à la mer. Les récits d'hermaphrodites – comme on les appelait à l'époque, les personnes inter-sexes aujourd'hui – sont très rares, et ce témoignage rédigé à la première personne l'était avec l'idée manifeste que cet écrit allait lui survivre.

« Obligé de changer de sexe, héros malheureux de la chasse à l'identité », selon les paroles de Michel Foucault dans sa préface, il/elle – iel – a « réalisé » dans sa chair, et ce jusqu'au suicide, un « problème » qui n'était pas nommément le sien mais celui d'une société figée dans ses certitudes.

Le texte fort porte à lui seul les problématiques du temps, d'autant que le personnage d'Herculine est incarné par Yuming Hey, acteur qui revendique genderfluid, accompagné sur le plateau par le chanteur et acteur Nicolas Martel qui est à la fois le récitant des rapports médicaux, d'autopsie, d'état civil modifié, mais aussi des extraits des *Métamorphoses* d'Ovide, et le passeur entre l'époque d'Herculine, celle de Michel Foucault et la nôtre. (Entretien C. Marnas et Yves Kafka.)

La scénographie ouvragée de Carlos Calvo, sous les lumières de Michel Teuil, la vidéo de Valéry Faidherbe, et les sons de Madame Miniature, est soignée, entre rêve esthétisant et récit d'une réalité brute, écrit dans la langue classique du XIX^e siècle, à la manière épistolaire du XVIII^e.

Le songe est alimenté par la contemplation d'un décor inaugural somptueux – sorte d'installation plastique contemporaine glacée -, entre le minéral – pierres et glaces enneigées – et le végétal, si l'on regarde les images d'architecture d'églises, de bâtiments religieux, d'art roman et gothique, soit les représentations artistiques d'une Histoire bien vivante du sacré, qui défilent à l'écran. Et s'impose l'eau – éléments liquides, source qui coule, pluie qui tombe et orages qui grondent. Une image du temps, irréversible, comme vivent et meurent les hommes – apparitions et disparitions.

Une rangée de petits lits blancs d'internat est évocatrice de la « fiction » d'Herculine, dont le monde connu jusqu'à ses vingt ans, est un gynécée religieux protégé. Tels les gisants de marbre blanc des chapelles italiennes dont un voile fin sculpté recouvre, comme en un frémissement de vie, les dépouilles minérales. On pourrait croire que celles-ci respirent encore au-delà de la mort.

Prédominent les murmures, à côté de la légèreté et l'évanescence des voiles, et les sensations physiques d'un univers féminin confidentiel, un écho à *La Religieuse* de Diderot. Or, cette réalité est « hors-Histoire », une fiction mise en abyme, d'autant que la voix de basse de Nicolas Martel nourrit l'impression d'un voyage musical – classicisme sacré et *Troisième sexe* d'Indochine.

Le jeu de duo entre les deux interprètes, Yuming Hey et Nicolas Martel, chorégraphié sous le regard d'Annabelle Chambon, entre silences, non-dits et intuitions d'une belle attention à l'autre, est admirablement déployé sur l'espace du plateau. Le second se fait le serviteur du premier, l'assistant au sens fort, l'accompagnant de son « être-là » dans la prévenance et la douceur. Il leur arrive même de s'échanger les rôles, le plus mâle s'étendant les bras en croix sur le lit de couvent.

Autant l'un serait l'icône d'un inter-sexe, entre féminin et masculin, aérien, autant l'autre serait paisiblement viril et terrien – impressions furtives où les appréciations se rejoignent et s'échangent.

Les vêtements glissent sur les peaux, différents et variés, selon la condition de genre imposée, à travers la pertinence des costumes choisis de Kim Derbali. Le spectacle est un délicat ballet silencieux, un pas de deux qui exprime au plus profond la difficile existence de celui qui « diffère ».

Véronique Hotte

/ critique / Avec Herculine Barbin, Catherine Marnas dans les pas de Foucault

Adapté du journal d'un.e hermaphrodite français.e du XIXème siècle – parangon des empêchements que la société fait peser ce qui se tient à sa marge – *Herculine Barbin, archéologie d'une révolution prend par l'intime le sujet sociétal du genre. Une histoire édifiante.*

Avec la crise du Covid, ses théories sur le contrôle social ont trouvé des réalisations spectaculaires. Mais le philosophe Michel Foucault avait depuis longtemps minutieusement documenté comment les développements de la science et de l'État moderne ont conduit à la domestication des corps, dans une sorte de folie de l'hygiène et de la catégorisation. Adeptes des récits de vies en marge, il avait également dans ce contexte traqué les récits de vie échappant à la norme, pour étudier comment elles se retrouvent mises au ban. C'est ainsi qu'il a un jour déniché ce journal d'Herculine Barbin, que Catherine Marnas met aujourd'hui en scène.

Écrit dans un style très classique – un peu « désuet », des mots mêmes de Foucault -, par exemple tissé de longues phrases truffées d'imparfait du subjonctif, ce journal rédigé vers le milieu du XIXème siècle témoigne de la tragique trajectoire de son auteur.trice en même temps qu'il raconte ce changement d'ère qu'a tant documenté Foucault. Tout commence en effet au couvent, puis dans des pensionnats religieux, via un récit nimbé d'un imaginaire romantique où l'apprentissage de l'amour se fait dans l'ombre et le sentiment amoureux s'énonce avec emphase. Hélas, l'histoire d'Herculine Barbin finit plutôt à la Zola, dans un Paris qui s'industrialise, quand médecins, juges et prêtres s'allient pour empêcher le protagoniste de ce journal de poursuivre sa vie d'avant.

Son forfait ? Être né hermaphrodite. Tout simplement. Et la malice de l'Histoire fait bien entendu que le sujet est devenu d'une brûlante actualité. Problématiques transgenres et remise en cause du patriarcat bouleversent aujourd'hui profondément cette idée qu'il faudrait que chacun.e soit assigné à un genre. Mais puisque la seule idée d'un pronom conjuguant le masculin et le féminin fait hurler une grande part de notre société supposée moderne, on imagine ce qu'il a pu en être lorsque les deux catégories se conjugaient en un seul corps au XIXème...

Malgré son caractère bisexué, Herculine Barbin est donc née femme pour l'état civil et sa famille, et a grandi ainsi. Dans une atmosphère baignée de religiosité qui la conduira à passer par le couvent et à devenir institutrice dans un pensionnat de jeune filles. Cette partie de sa vie, heureuse, marquée par des amours intenses que n'entache pas sa complexion, prend fin quand elle confie son secret au pouvoir religio-médico-juridique qui lui enjoint

alors de changer de sexe. Soupçonné d'avoir utilisé d'un subterfuge pour séduire les femmes, Herculine rebaptisé Camille entre alors dans une profonde solitude qui le conduira au suicide.

Interprété par Yuming Hey, le Mowgli du Jungle Book de Bob Wilson, jeune acteur.trice au physique « gender fluid » d'une grande beauté, le personnage d'Herculine naît sur scène comme la princesse d'un conte que réveille d'un chaste baiser son compagnon de scène Nicolas Martel. De ce journal monologué, Catherine Marnas a en effet décidé de faire un duo. Yuming comme protagoniste, Nicolas en contrepoint, prêtant sa voix à des personnages du récit ou portant celui d'Hermaphrodite, présence auxiliaire mais pas secondaire, qui permet à Marnas de tricoter entre les genres et les rôles sans jamais les assigner.

En fond de scène, des projections de dessins en noir et blanc esquissent des espaces et des visages, sous forme de gravures qui font voyager dans des paysages nervalien jusqu'à des villes industrielles. Pris dans la lumière en clair obscur des projections, les interprètes sont comme happés dans la toile d'araignée de l'image, sans que l'on soit sûr que ce soit l'effet recherché. Enveloppés également dans une musique omniprésente, trop présente notamment quand il s'agit de souligner le pathos du récit. Ils nous font traverser l'histoire d'Herculine, rédigée quand elle a dû devenir il. Absolument pas politique, simple expression de la détresse d'une personne assignée malgré elle à être un homme, Herculine Barbot raconte ce qu'il faudrait impérativement entendre avant toute politisation du sujet.

Eric Demey

On a vu : « Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution » au TNBA



Nicolas Martel et Yuming Hey, dans le rôle d'Herculine/Camille. © Crédit photo : Pierre Planchenault

Par Séverine Garnier

Publié le 12/01/2022 à 16h34

Mis à jour le 12/01/2022 à 17h01

Tiré d'un récit autobiographique de 1868, la pièce présentée est un coup de poing émotionnel qui interpelle sur le thème de l'intersexuation

Mettons de côté le vocabulaire (transgenre, non-binaire), les débats (wokisme, appropriation) pour écouter le récit d'une vie écrasée par le destin, celui d'une naissance avec un sexe indéterminé, celui que l'autrice (qui prend le prénom de Camille) fait à travers une écriture magnifique.

Un homme (Nicolas Martel) souffle à l'oreille de Camille quelques mots. Il tient de l'ange des « Ailes du Désir » de Wim Wenders, et la mise en scène de Catherine Marnas guide délicatement le récit. La scénographie et les vidéos projetées sur des voiles évoquent le dortoir de filles, la pierre de Saintonge, le chemin de fer, Paris...

Camille est incarné.e par Yuming Hey, comédien qui revendique son identité versatile, ni exclusivement homme, ni exclusivement femme. Sa voix, ses expressions et ses gestes naviguent de tendresse à rage comme les mots d'Herculine. L'incarnation théâtrale est le fruit d'un excellent travail dont on devine les racines personnelles. À 21 ans, Herculine est déclaré.e homme et aussitôt rejeté.e. Suivront la pauvreté, la dépression et le suicide. Iel se dit qu'un ange n'a pas de place dans un monde mesquin et malveillant. Dans sa quête du désir moins que de l'identité, Herculine Barbin initiait une révolution. *Jusqu'au 22 janvier, 8 et 15 euros. www.tnba.org*

THÉÂTRE

"Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution", un d(r)ame d'État... civil

Exhumer des arcanes des archives médico-légales, un siècle après les faits, le manuscrit d'une jeune femme du XIXe siècle s'étant donné la mort suite à un rectificatif d'état civil la faisant advenir homme, fut l'œuvre de Michel Foucault, analyste de la vie des "monstres" in "L'histoire de la sexualité" à laquelle il consacra un cycle de ses cours au Collège de France. En ce XXIe siècle, traversé par les questionnements progressistes libertaires, Catherine Marnas s'empare de ce troublant récit pour se faire à son tour la passeuse de cette voix singulière incarnée dans un corps pluriel, celui d'un hermaphrodite, l'intersexe contemporain.



© Pierre Planchenault.

Il a été beaucoup écrit de propos savants (cf. la passionnante postface du sociologue Éric Fassin à "Herculine Barbin dite Alexina B.", préfacée par Michel Foucault) sur cette histoire vraie exhumée de l'oubli... Mais quelle que soit l'extrême pertinence de ces analyses, prolongées par l'essentiel "Troubles dans le genre" de Judith Butler sur le féminisme et la subversion de l'identité, rien ne peut mieux faire entendre l'existence d'Herculine - Adélaïde - Alexina - Camille - Abel (cinq prénoms pour parler du même) que "Mes Souvenirs", le manuscrit authentique rédigé à vingt-cinq ans par "cellelui" qui allait se donner la mort en 1868, seul comme pas une, victime de "la chasse à l'identité".

Récit d'une force irrépressible - comment ne pourrait-on pas être transpercé par de tels accents vibrant d'humanité, rendant caduques les allégations de traditionalistes coupés de toutes vérités humaines ? -, "Herculine Barbin" se devait de trouver sur un plateau une traduction n'écrasant en rien sa subtile écriture, alternant à merveille les pleins et les déliés d'une calligraphie maîtrisée comme art de la parole performative. C'est justement à cet endroit précis - celui de la représentation - qu'on attendait la metteuse en scène...

D'emblée, la scénographie mise en jeu nous introduit au cœur du propos. Métaphore des identités flottantes qui vont s'y dévoiler, un mouvement incessant de vaguelettes hypnotiques anime les draps immaculés recouvrant une rangée de lits alignés en diagonale. Le fond sonore d'où s'échappe le bruit d'une "pluie d'été" (cf. Marguerite Duras) annonce quant à lui la fin programmée de l'envoûtement porteur de complications imminentes. L'acteur Nicolas Martel, superbe écho polymorphe des personnages traversant tour à tour le récit, joue délicatement avec l'eau contenue dans une bassine aux dimensions trop étroites où l'on pourrait voir la résurgence de la problématique "gender fluid" en attente de submerger le plateau.



© Pierre Planchenault.

De même, les deux acteurs, à l'instar de l'insoupçonnable grâce troublante de Yuming Hey - on ne sait si le rôle était fait pour iel ou si c'est l'inverse qui s'est imposé -, sont-ils corps et âme au service d'Herculine qu'ils donnent à entendre dans l'intensité de son vécu singulier, tant dans son bonheur extatique que dans les affres de ses souffrances extrêmes. Si le mot incarnation attribué aux acteurs a encore un sens, c'est bien ici qu'il trouve droit de cité.

Soulevant délicatement le drap linceul recouvrant une forme allongée, son alter ego la "découvre" et, en la dévoilant à nos regards, extrait Herculine des limbes de la mort où enfin elle avait trouvé le repos, pour nous raconter sa véridique histoire... *"J'ai beaucoup souffert, et j'ai souffert seul ! Seul ! Abandonné de tous !"* Cri amplifié par l'articulation simultanée des deux acteurs qui confondent leurs voix dans le même appel de détresse



© Pierre Planchenault.

d'intranquilles comme le trouble qui la gagnera à "l'entrée de ce sanctuaire de virginité" qu'était la classe des élèves maîtresses (sic) où elle venait d'être admise.



© Pierre Planchenault.

directrice du pensionnat de jeunes filles où elle avait trouvé un poste d'enseignante. Dès lors, se sentant frappé par l'ignominie des jugements, s'avançant en bord de scène, iel pointerait un doigt accusateur vers nous public, toujours prêt à s'arroger le droit de juger celle qui la nature a assigné à une place aléatoire.

Dès lors, le récit abandonnera les rives du bonheur perdu pour aborder celles des accents tourmentés de "la chasse à l'identité" dont parle si bien Michel Foucault. Hypocrisie des uns et des autres refusant à corps et âme perdus que le scandale ne se dévoile au grand jour, verdict de la sacro-sainte science, directrice de conscience d'une religion stupéfiée, réponse de la loi prenant acte de son "erreur", et souffrances de celle qui - devenue en toute légalité celui - erre dans un "no man's land" terrifiant de solitude abyssale et de dénuement cruel.

Endossant les rôles des personnages traversant son existence intranquille, habillant avec une infinie tendresse d'une robe puis d'un costume d'homme Herculine devenu Abel, la soulevant de terre comme un fœtu fragile en la serrant dans ses bras, l'alter ego témoigne à l'interprète idoine l'immense besoin de consolation que nous ressentons à son égard.



© Pierre Planchenault.

transperçant, nous les témoins présents d'un drame ancien à résonance contemporaine.

Suivra le récit détaillé de la première période, celle racontée au genre féminin, "des instants célestes" d'une sensualité à fleur de peau vécus au sein de différentes institutions où Herculine partagera innocemment le plaisir des caresses entre jeunes filles, les baisers des religieuses attendries par son besoin d'affection et la subtilité de son esprit. Des amours saphistes - car Herculine, identifiée femme par l'état civil, parlera alors d'elle au féminin - il en sera de douloureux comme la maladie et la mort de sa chère Léa, de fort troublants comme ses émois de camériste au service d'une jeune beauté aux formes parfaites, et très vite

Au visage lumineux d'Herculine répondra alors en miroir la silhouette déliée de son double. Interprétant avec une grâce infinie "Les métamorphoses" d'Ovide, prendront corps Hermès et Aphrodite s'unissant pour donner naissance à celui qui, à son corps défendant, séduit par la naïade Salmacis, devint uni à elle dans un seul corps bisexué. Ainsi le mythe, réincarné par les Dieux grecs (peu puritains...) ayant exaucé les vœux de la nymphe, se fera-t-il le porte-parole de la mythologie privée d'Herculine au corps indécis.

Succéderont les affres de la deuxième période, celle racontée au masculin après qu'advint la faille dans l'armure construite, après que le jeu des caresses folles se conclut par le passage à l'acte avec sa chère Sara, institutrice et fille de la

Jusqu'à la chanson "Le troisième sexe" d'Indochine ou encore le poème "Pensionnaires" de Verlaine, distillés en contrepoint d'un passé n'arrétant pas de passer en nous pour inscrire jusque dans notre présent la question brûlante du genre, tout sonne juste - comédiens d'exception et mise en jeu envoûtante - pour faire de cette "représentation" le théâtre vivant de nos interrogations intimes.

"Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution"

Création d'après "Herculine Barbin dite Alexina B.", publié et préfacé par Michel Foucault (Éditions Gallimard).
 Adaptation : Catherine Marnas et Procuste Oblomov.
 Mise en scène : Catherine Marnas.
 Assistant à la mise en scène : Lucas Chemel.
 Avec : Yuming Hey, Nicolas Martel.
 Avec la complicité de Vanasay Khamphommala et Arnaud Alessandrin.
 Conseil artistique : Procuste Oblomov.
 Scénographie : Carlos Calvo.
 Créatrice son : Madame Miniature assistée d'Édith Baert.
 Lumières : Michel Theuil assisté de Fabrice Barbotin et Véronique Galindo.
 Vidéo : Valéry Faidherbe assisté d'Emmanuel Vautrin.
 Chorégraphies : Annabelle Chambon.
 Costumes : Kam Derbali.
 Durée : 1 h 30.



© Pierre Planchenault.

Du 11 au 22 janvier 2022.

Du mardi au vendredi à 20 h, samedi à 19 h.

TnBA - Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Salle Vauthier, Bordeaux (33), 05 56 33 36 80.

>> tnba.org

Yves Kafka
Mardi 18 Janvier 2022

Source :
<https://www.larevueduspectacle.fr>

Théâtre



Au TNBA, sous le regard de Catherine Marnas, le sourire d’Herculine.

24 janvier 2022 | PAR [David Rofé-Sarfati](#)

Dans la grande salle du Théâtre National de Bordeaux Aquitaine, Catherine Marnas ressuscite avec respect et amour Herculine Barbin une hermaphrodite qui vécut au 19ème. La metteuse en scène et directrice du lieu s’est emparée du manuscrit abandonné publié par Michel Foucault au 20ème siècle.

Dans son journal intime, Herculine Barbin se raconte sous la forme d’un cri d’amour vers ceux qui plus tard la liront. Un siècle après sa mort, Michel Foucault publie le récit original. Aujourd’hui Catherine Marnas ajoute une occurrence cardinale à l’œuvre. Sa pièce d’une grande élégance doit être vue, sans cesse expliquée, sans cesse commentée car elle se constitue de la mémoire d’une époque qui se trompait et de la preuve renouvelée que le sexe ne se décrète par un examen médical mais en interrogeant l’individu qui seul sait.

Le sexe de l’ange

J’ai à peine connu mon malheureux père, qu’une mort foudroyante vint ravir trop tôt à la double affection de ma mère, dont l’âme vaillante et courageuse essaya vainement de lutter contre les envahissements terribles de la pauvreté qui nous menaçait

Herculine, déclarée femme à la naissance, élevée parmi des femmes dans un couvent, devient institutrice dans un établissement catholique pour jeunes filles. Très jeune, elle pressent sa différence sans la concevoir vraiment ; elle, lit *singulièrement bouleversée* les métamorphoses d’Ovide. On imagine son intérêt pour le récit où la nymphe Salmacis tombe amoureuse

d’Hermaphrodite, le fils d’Hermès et d’Aphrodite, à la suite de quoi les deux êtres se fondent en un être bisexué à la fois homme et femme. A la puberté, Herculine suite à des douleurs consulte un médecin. La découverte est sidérante pour le docteur comme pour sa jeune patiente. L’anatomie génitale d’Herculine est ainsi : un micro pénis imperforé recouvert d’un prépuce et *ne dépassant pas en volume le clitoris de certaines femmes*; au-dessous un urètre analogue à celui d’une femme, au dessous encore l’orifice d’un simili vagin qui se finit en un cul-de-sac. L’académie de médecine puis le tribunal appelé à statuer sont formels : Herculine est déclarée de sexe masculin en raison de *ses caractères sexuels mélangés à prééminence masculine*. Celle qui se croyait femme se trouve alors propulsée à 21 ans dans une nouvelle identité où elle devra se confronter en tant qu’homme à tous les pouvoirs : médical, moral, administratif. Herculine, devenue Abel, se suicidera en 1868 laissant derrière elle le fameux manuscrit.

La première expérience de spectateur est esthétique. Sur le grand plateau du théâtre, une rangée de lits et des draps blancs qui recouvrent ce dortoir. Au fond sur un écran blanc des projections vidéos troubles finissent de figurer au sein d’une pénombre un lieu hors temps, le siège d’une tristesse, d’une solitude, mais aussi, l’endroit des amours adolescentes. Déjà nous pénétrons le théâtre astral, uranien de la psyché d’Herculine. Sur ce nuage onirique imaginée par Catherine Marnas, Herculine semble un ange. Interprétée par l’artiste non binaire Yuming Hey, elle est un ange attendrissant, fragile et évanescent. Le comédien, formidable de précision, mélange les genres pour rendre compte d’une corporalité singulière. Ses colères autant que son sourire bouleversent. Il fabrique par une géniale déréalisation l’abstraction nécessaire à nos réflexions. Il est tout à la fois notion refusant les archétypes.

[Un témoignage pour le siècle.](#)

Freud, dès 1910, invoque les exemples d’hermaphrodisme pour postuler de l’hermaphrodisme psychique. Il révolutionne pour toujours notre rapport à la dialectique homme femme en proclamant avec courage que nous sommes tous bisexuels, chacun vivant son genre géolocalisé par un processus inconscient sur une large palette où l’hermaphrodisme psychique est la règle. Enfonçant le clou, Freud découvre aussi que l’identité sexuelle est le résultat d’un processus d’identification. Nous ne sommes pas femme ou homme, nous nous identifions à notre sexe. Judith Butler finira le geste en décollant définitivement anatomie et identité, en repérant le trouble dans le genre. Ainsi, le 21^e siècle s’ouvre sur une reconnaissance, diversement partagée encore, de tous les genres et de toutes les sexualités. Et il est définitivement acquis que le sexe anatomique n’impose ni de s’accorder à un sexe réputé social ni de se conformer à celui d’une sexualité prévue.

Le témoignage d’Herculine se déroule à une époque où les femmes sont fortement assignées socialement. Il est le témoignage authentique d’un individu isolé. La jeune hermaphrodite ne milite pour aucune cause sauf celle d’être aimée pour elle même. Sa belle plume au style littéraire du romantisme est toute conservée par Catherine Marnas. La scénographie forme un cocon merveilleux pour raconter les amours émouvantes pour la jeune Sara. Yuming Hey défend chaque biais tandis que Nicolas Martel qui incarne tous les autres personnages impressionne par sa capacité à accompagner le récit harmonieusement.

[Retour sur le freudisme au 21eme siècle.](#)

Depuis Herculine, le freudisme a subverti un patriarcat convaincu d’une différence radicale entre les sexes. Lorsque Herculine est déclarée homme, elle l’est au titre d’une théorie depuis invalidée tant par Freud que par les théories du genre. Catherine Marnas dans une généreuse

humilité ne pose aucun manifeste, ne pousse aucune théorie, n'impose aucun point de vue sauf celui de nous faire aimer cette ado secouée par les multiples intrusions dans sa vie et par les effractions subies dans son intimité. Son geste vertueux respecte Herculine et appelle en retour à notre respect.

Le testament d'Herculine Barbin reste brûlant – souhaitons que la pièce soit présentée au plus grand nombre- car les combats nécessaires d'émancipation de tous les genres et de toutes les sexualités se mènent encore partout avec vigueur.

Une pièce à voir et à méditer.

Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution
D'après Herculine Barbin dite Alexina B. publié et préfacé par Michel Foucault
Adaptation Catherine Marnas et Procuste Oblomov
Mise en scène Catherine Marnas

Avec
Yuming Hey
Nicolas Martel

Avec la complicité de
Vanasay Khamphommala et Arnaud Alessandrin
Conseil artistique
Procuste Oblomov
Assistanat à la mise en scène
Lucas Chemel
Scénographie
Carlos Calvo
Son
Madame Miniature
Lumière
Michel Theuil
Costumes
Kam Derbali

Crédit Photo ©Pierre Planchenault

Contacts

Production

Marième Diop

Chargée de production

m.diop@tnba.org / 07 49 71 58 83

Diffusion

Pascal Fauve

pascal.fauve@prima-donna.fr / 06 15 01 80 36



**Théâtre national
de Bordeaux en Aquitaine
Direction Catherine Marnas**